

۱- عَيْنُ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«تأثرت الطالبات بكلام معلمتهن عميقاً فتغير أسلوب تعلمهن!»

- ۱) دانش‌آموزان از کلمات معلم خویش تاثیر ژرفی پذیرفته بنابراین اسلوب آموزش آن‌ها دگرگون می‌شود!
- ۲) دانشجویان از حرف معلم خویش عمیقاً متأثر شدند لذا نحوه‌ی آموزش خود را عوض کردند!
- ۳) شاگردان از سخن معلم خود تأثیر عمیقی پذیرفتند و شیوه‌ی آموختن خویش را تغییر دادند!
- ۴) دانش‌آموزان عمیقاً تحت تأثیر سخن معلم خود قرار گرفتند لذا روش آموختن آن‌ها تغییر کرد!

۲- عَيْنُ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي التَّعْرِيبِ: «هنگام سختیها است که می‌توانیم برادر خود را بشناسیم!»

- ۱) نحن نعرف أختنا في الشدائد!
- ۲) تستطيع الشدائد أن تعرف أختنا!
- ۳) يمكن لنا معرفة إختنا في كل الشدائد!
- ۴) عند الشدائد نستطيع أن نعرف أختنا!

۳- عَيْنُ التَّعْرِيبِ الدَّقِيقِ لِعِبَارَةِ «أَنَّ زَبَانَ عَرَبِيٍّ رَافِعٌ زَبَانَ زَنْدِيٍّ دُنْيَا رَافِعٌ بِفَهْمِهِ»

- ۱) هم يتعلمون اللغة العربية لكي يفهموا لغة عالمية حية.
- ۲) هم علموا اللغة العربية لكي يفهموا لغة عالمية حية.
- ۳) هم يعلّمون اللسان العربي حتى يفهموا لساناً عالمياً حياً.
- ۴) انتم تتعلمون اللغة العربية حتى يفهموا لغة عالمية حية.

۴- ما هو باب كلمة «أُنْتَبَاه»؟

- ۱) انفعال
- ۲) افعال
- ۳) افتعال
- ۴) تفاعل

۵- ماهی الترجمة الدقيقة لعبارة التالية؟ «اللَّهُمَّ افْتَحْ عَلَيْنَا أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ.»

- ۱) پروردگارا بر ما از درهای رحمت عنایتی فرما.
- ۲) پروردگارا از خودت بر ما رحمتی عطا فرما.
- ۳) پروردگارا درهای رحمت را به روی ما بگشا.
- ۴) پروردگارا از رحمت خود بر ما دری بگشای.

۶- عين الصحيح في اعراب و التحليل الصرفي: «اللَّهُمَّ واسْمِعْ دعائي»

- ۱) فعل امر للمخاطبة، متعدّ
- ۲) فعل امر للمخاطب، مزيد ثلاثي
- ۳) فعل امر للمخاطب، مجرد ثلاثي
- ۴) فعل امر للمخاطبة، مجرد ثلاثي

۷- «إِنَّ الطَّالِبَاتِ الْمُجِدَّاتِ لَا يَتَكَاسَلْنَ فِي آدَاءِ الْوَأَجِبَاتِ!» عَيْنُ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- ۱) دانش‌آموزان ساعی مسلماً در ادای تکالیف خویش تنبلی نکرده‌اند!
- ۲) دانش‌آموزان کوشا در انجام تکالیف تنبلی نمی‌کنند!
- ۳) شاگردان جدی در ادای واجبات خود سستی نمی‌ورزند!
- ۴) قطعاً دانشجویان کوشا در انجام تکلیف خود سهل‌انگاری نمی‌کردند!

۸- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«إِنَّ الْإِنْسَانَ الْجَاهِلَ يُجِيبُ قَبْلَ الْإِسْتِمَاعِ وَ يُعَارِضُ قَبْلَ الْفَهْمِ»:

- ۱) انسان نادان قبل از گوش دادن جواب می‌دهد و قبل از فهمیدن مخالفت می‌نماید.
- ۲) فرد نادان قبل از اجازه گرفتن جواب می‌دهد و پیش از فهم موضوع شکایت می‌کند.
- ۳) شخص جاهل پیش از شنیدن پاسخ داده و قبل از درک به مبارزه برمی‌خیزد.
- ۴) نادان پیش از شنیدن و فهمیدن به عناد و ستیزه‌جویی می‌پردازد.

۹- «أَتَصَدَّقُ أَنَّ قَوَى الظلم تقدر أن تُسَطِّرِ على العالم؟!»:

- ۱) آیا تو راست می‌گویی که نیروی ظلم می‌تواند بر جهان مسلط شود؟!
- ۲) آیا باور داری که نیروهای ستم می‌توانند بر جهان مسلط شوند؟!
- ۳) آیا تو صدقه می‌دهی که سپاه ستم بتواند بر جهان سیطره یابد؟!
- ۴) آیا سیطره نیروهای ظالم را بر عالم می‌توانی باور کنی؟!

۱۰- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

«استقامت را از قطرات آب بیاموز و بنگر که چگونه در صخره‌ی سخت سوراخی ایجاد می‌کنند!»:

- ۱) من قطرة الماء تعلمي الاستقامة التي كيف أحدثت في صخرة صعبة الثقب!
- ۲) أعلم الاستقامة من قطرات الماء و شاهد كيف أحدثت في صخرة صعبة ثقباً!
- ۳) تعلمت من قطرات الماء التي تشاهد كيف تشاهد كيف تحدث الثقب في الصخرة الصعبة!
- ۴) تعلمي الاستقامة من قطرات الماء و أنظري أنها كيف تحدث ثقباً في الصخرة الصعبة!

۱۱- مِيزِ التَّعْرِيبِ الصَّحِيحِ «پیش از آن‌که شروع به کار کنی دقت کن»

- ۱) تَأَمَّلْ قَبْلَ أَنْ تَبْدَأَ بِالْعَمَلِ . ۲) اِبْدَأْ بِالْعَمَلِ فَتَأَمَّلْ . ۳) تَأَمَّلْ قَبْلَ شُرُوعِ الْعَمَلِ . ۴) اِبْدَأْ بِالْعَمَلِ قَبْلَ التَّأَمُّلِ .

۱۲- «زبان عربی کلید گنج فرهنگ اسلامی است، هر کس آن را یاد بگیرد، می‌یابدش!»: اللغة العربية .....

- ۱) هو المفتاح لکنز ثقافة الاسلامي كل من علمه يجده!
- ۲) هي مفتاح لکنز الثقافة الاسلامية من يتعلمه يجدها!
- ۳) مفتاح الكنز لثقافة الاسلامي من علمها وجدها!
- ۴) مفتاح كنز الثقافة الاسلامية من تعلمها وجده!

۱۳- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«اضطرار بسیاری از مردم را وادار می‌کند تا آموزش ببینند!»:

- ۱) الضَّرُورَةُ أَلْجأتْ أَكْثَرَ النَّاسِ لِتَعْلِيمِ الْعِلْمِ!
- ۲) الضَّرُورَةُ تُلْجِي أَكْثَرَ النَّاسِ لِتَعْلِيمِ!
- ۳) يُلْجِي الْأَضْطْرَارُ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ إِلَى أَنْ يَتَعَلَّمُوا!
- ۴) أَلْجأتِ الْحَاجَةُ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لِیَعْلَمُوا!

۱۴- عَيْنِ الْمُتَضَادِّ:

- ۱) انفصال، اتصال ۲) الهبوط السقوط ۳) النقص، الغامض ۴) الدوران، الحركة

۱۵- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«إنَّ المجتمعات البشرية تعاني التكاسل و الخمول دائماً، فعلى الأمم أن تتعرف على هذه الحقيقة!»

- ۱) جوامع بشری همواره از سستی و کاهلی رنج می‌برند، پس بر ملّت‌ها است که با این حقیقت آشنا شوند!
- ۲) جوامع انسانی همیشه از کسالت و تنبلی در عذاب بوده‌اند پس مردمان باید این حقیقت را در یابند!
- ۳) اجتماعات بشر بدون شک از تنبلی و سستی رنج می‌کشند، و ملّت‌ها این واقعیت را درک می‌کنند!
- ۴) جامعه‌های انسانی قطعاً از سستی و تنبلی در زحمت هستند، و بر مردمان است که این واقعیت را بشناسند!

۱۶- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«انكسر ضوء الشمس في قطرات الماء الصغيرة عند نزول المطر و حدث قوس قزح»:

- ۱) نور خورشید در قطرات کوچک آب هنگام باریدن باران شکست و رنگین کمان به وجود آمد.
- ۲) اشعه‌ی آفتاب در قطرات کوچکی از آب وقت نزول باران شکسته شد و رنگین کمان را تشکیل داد.
- ۳) در وقت نزول باران، نور آفتاب در قطره‌های ریز آب شکسته می‌شود و رنگین کمان حادث می‌گردد.
- ۴) هنگام بارش باران نور خورشید در قطره‌های ریزی از آب شکسته می‌شود و رنگین کمان تشکیل می‌گردد.

۱۷- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ فِعْلٌ مَزِيدٌ:

- ۱) تَوْفِي جَدِّي فِي الزَّمَنِ الَّذِي كُنْتُ فِيهِ طِفْلاً صَغِيراً. (۲) نَحْنُ نَتَعَبُ أَنْفُسَنَا فِي الْعَمَلِ الصَّحِيحِ لَيْلاً نَهَاراً عَادَةً.
- ۳) يَا بِنْتِي! غَيْرِي أَسْلُوبَ تَعَلَّمَكَ حَتَّى تَدْرِكِي الْمَسَائِلَ. (۴) يَا طَالِبَةَ الْعِلْمِ! تَرْجَمِي هَذَا النَّصَّ مِنَ النُّصُوصِ الْعَرَبِيَّةِ.

۱۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) «لَا تَجْعَلْ فِي قَلْبِنَا غِلاً لِلَّذِينَ آمَنُوا»: در قلب‌های مان کینه‌ی کسانی را که ایمان آوردند قرار نمی‌دهی.
- ۲) «وَلَا تُطِغْ كُلَّ حَلَاْفٍ مَهِينٍ»: و از هر سخن‌چین ناتوان اطاعت نکن.
- ۳) «تَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى»: در امر نیک و پرهیزکاری کمک کنیم.
- ۴) «لَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَى عُنُقِكَ»: دست خود را به گردن خود بسته قرار مده.

۱۹- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ مَزِيدٌ مِنْ بَابِ اسْتِفْعَالٍ:

- ۱) أَسْتَمِعُ إِلَى كَلَامِ أَسْتَاذِي دَائِماً فَإِنَّهُ يَعْظُنِي وَ يَقُولُ لِي عَنْ تِجَارِبِهِ!
- ۲) اسْتَقَامَ مَجَاهِدُو الْإِسْلَامِ أَمَامَ الظَّالِمِينَ حَتَّى يَزُولَ الظُّلْمُ وَ الْجُورُ!
- ۳) قَدْ اسْتَفَادَ الْبَشَرُ مِنَ الْعِلْمِ النَّافِعَةِ فِي حَيَاتِهِ مِنْذُ الْقُرُونِ الْمَاضِيَةِ!
- ۴) اسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ ذُنُوبِي وَ أَطْلُبُ مِنْهُ أَنْ يَسْتَجِيبَ دَعْوَاتِي كُلَّ لَيْلَةٍ!

۲۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

«لَا تُجَادِلِي صَدِيقَاتِكَ حِينَمَا يَنْصَحُنكَ بِإِعْطَاءِ الصَّدَقَاتِ!»:

- ۱) با دوستانت، هنگامی که تو را به دادن صدقات نصیحت می‌کنند، مجادله مکن!
- ۲) وقت اعطای صدقات به وسیله‌ی رفیقانت با آنان با پند و نصیحت مجادله مکن!
- ۳) با رفقای خویش، وقتی که تو را به اعطای صدقه‌ها نکوهش می‌کنند، به مجادله مپرداز!
- ۴) هنگامی که دوستان تو را به پرداخت صدقه‌ها سفارش می‌کنند، به بحث و جدل مپرداز!

۲۱- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

«بعض المواد الغذائية مؤثرة في ازدياد قدرة التعلم بسبب ميزاتها الخاصة!»:

- ۱) بعضی مواد غذایی در افزایش نیروی آموزش به دلیل برجستگی ویژه‌ای که دارند مؤثر می‌باشند!
- ۲) برخی مواد غذایی بسبب ویژگی مخصوص به خود در رشد قدرت یادگیری مؤثر واقع می‌شوند!
- ۳) بعضی مواد غذایی بسبب ویژگی‌های خاص خود در افزایش قدرت یادگیری مؤثر می‌باشند!
- ۴) برخی مواد غذایی در بالا بردن نیروی آموزش به علت خصوصیت ویژه آن مؤثر واقع می‌شوند!

۲۲- «از تجربه‌های ارزشمند پیشینیان پند بگیرید تا در دام وابستگی به غرب نیافتید»:

- (۱) اِعْتَبِرُوا بِتِجَارِبِ الْمَاضِيْنَ الْقِيْمَةَ حَتَّى لَا تَقْعُوا فِي فَخِّ التَّبَعِيَّةِ لِلْغَرْبِ.
- (۲) يَجِبُ أَنْ تَعْتَبِرُوا بِتِجَارِبِ الْكَبِيْرَةِ لِمَاضِيْكُمْ حَتَّى لَا تَنْزَلُوْا فِي فَخِّ التَّبَعِيَّةِ.
- (۳) اِعْتَبِرُوا بِالتِّجَارِبِ الْمَاضِيْنَ الْقِيْمَةَ حَتَّى لَا تَقْعُوا فِي فَخِّ التَّبَعِيَّةِ الْغَرْبِ.
- (۴) اِعْتَبِرْنَ بِالتِّجَارِبِ الْمَاضِيَةِ الْقِيْمَةَ حَتَّى مَا وَقَعُوا فِي فَخِّ تَبَعِيَّةِ الْغَرْبِ.

۲۳- «تنزیّن الأرض باللباس الأخضر و العيون تتمتع بها و تبتهج حين تنظر إليها»:

- (۱) با لباس سبز زمین آراسته شد تا چشم‌ها از آن‌ها بهره ببرند و به هنگام نگاه کردن شاد شوند.
- (۲) زمین به لباس سبز رنگ آراسته می‌شود و چشم‌ها آن‌را می‌بینند و از آن به شادی بهره می‌برند.
- (۳) با لباسی سبز رنگ زمین آراسته شد و چشم‌ها به آن خیره می‌شوند و در این هنگام شاد می‌شوند.
- (۴) زمین با لباس سبز آراسته می‌شود و چشم‌ها از آن بهره‌مند می‌شوند و زمانی که به آن می‌نگرند شاد می‌شوند.

۲۴- «قال طالوتٌ لجيشه: لا تَشْرَبُوا مِنْ هَذَا الْمَاءِ رَغْمَ عَطَشِكُمْ.»:

- (۱) طالوت به سپاهش گفت: اگرچه عطش دارید ولی از این آب نباید بنوشید.
- (۲) طالوت به سپاه گفت: از این آب علی‌رغم عطشتان نمی‌نوشید.
- (۳) طالوت به سپاه گفت: با وجود تشنگی از این آب ننوشید.
- (۴) طالوت به سپاهش گفت: علی‌رغم تشنگی‌تان از این آب ننوشید.

۲۵- عَيِّنِ الصَّحِيْحَ فِي مَفْهُومِ الْعِبْرَةِ التَّالِيَةِ: «الرَّاضِي عَنْ نَفْسِهِ لَا يَتَقَدَّمُ.»:

- (۱) من رضی عن نفسه كثر الغاضبون عليه.
- (۲) من استبدَّ برأيه ندم من خُلِقَ.
- (۳) تواضع سر رفعت افزادت / تكبر به خاک اندر اندازدت
- (۴) مشو از باغ شبابت به شكفتن مغرور / كز پیش، آفت پیری بود و پژمردن

۲۶- عَيِّنِ الْعِبْرَةَ الَّتِي مَا جَاءَ فِيهَا فِعْلٌ مَزِيْدٌ بِحَرْفٍ وَاحِدٍ:

- (۱) الْمُؤْمِنُونَ يُسَاعِدُونَ الْفُقَرَاءَ وَالْمَسَاكِيْنَ.
- (۲) تَحَمَّلَ الْآبَاءُ الصَّعُوْبَاتِ مِنْ أَجْلِنَا!
- (۳) النَّاسُ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ يُقَدِّمُونَ الْخِرَاجَ إِلَى حَاكِمِ الْمَدِيْنَةِ.
- (۴) أَحْسَنَ إِلَى النَّاسِ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ.

۲۷- عَيِّنِ الْخَطَأَ فِي التَّشْكِيلِ:

«الماء الذي يتحول إلى البخار يتصاعد في الجو و يكون السحاب»:

- |  |   |
|--|---|
| (۱) الْجَوُّ - يُكْوَنُ - السَّحَابُ   | (۲) الْأَذْيُ - يَتَّصَعَدُ - الْجَوُّ      |
| (۳) الْمَاءُ - يَتَّحَوَّلُ - يَكُوْنُ | (۴) يَتَّحَوَّلُ - الْبُخَارُ - يَتَّصَعَدُ |

۲۸- مَيِّزِ الْفِعْلَ الْمَجْرَدَ مِنَ الْاَفْعَالِ التَّالِيَةِ:

- |              |              |              |              |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| (۱) أَخْرَجَ | (۲) أَخْرَجَ | (۳) أَخْرَجَ | (۴) أَخْرَجَ |
|--------------|--------------|--------------|--------------|

۲۹- عَيِّنِ مَا لَيْسَ فِيهِ مَزِيْدٌ ثَلَاثِي بَزِيَادَةِ ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ:

- (۱) نستعمل البصل في طبخ بعض الاطعمة.
- (۲) هل استمعتم صوت الأذان من المسجد؟
- (۳) عند مواجهة المشاكل استقبالها بشهامة.
- (۴) استيقظوا قبل طلوع الفجر لأداء الصلاة.

۳۰- عَيْنَ العبارة التي فيها فعل «ثلاثي مجرد»:

- (۱) أُرْسِلَ ولدى لتعليم الدروس المختلفة إلى المدرسة. (۲) إن الله لا يحب الظالمين.
- (۳) رَبَّنَا كَفَّرْنَا سِنَاتِنَا.
- (۴) أَخْرَجَ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ.

۳۱- عَيْنَ الاصحَّ و الادقَّ في الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم.

عَيْنَ الخِطَأُ في الترجمة:

- (۱) فَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ: نعمت پروردگارت را به زبان آور.
- (۲) وصايا الشهداء ستكون نصب أعيننا: سفارشات شهیدان مورد توجه ما خواهد بود.
- (۳) كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ: هر کسی در گرو چیزی است که کسب کرده است.
- (۴) تَتَزَيَّنُّ الْأَرْضُ بِاللِّبَاسِ الْأَخْضَرِ: زمین خود را با لباسی سبزرنگ می‌آراید.

۳۲- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

«بعض الباحثين توصلوا في علم الفلك في القرن العشرين بأنَّ المادة الأولى للعالم كانت جامدة و بعد انفجار انفصلت اجزاء هذه المادة.»:

- (۱) برخی از پژوهشگران در دانش نجوم در قرن بیستم به این نتیجه می‌رسند که ماده‌ی نخستین جهان سخت بوده و بعد از یک انفجار، اجزای این ماده جدا شدند.
- (۲) بعضی از جست‌وجوگران در علم ستاره‌شناسی در قرن بیستم به این‌که ماده‌ی اولیه‌ی جهان جامد بوده و بعد از انفجاری، اجزای این ماده جدا شدند، رسیدند.
- (۳) برخی از محققان در علم نجوم در قرن بیستم به این نتیجه می‌رسند که ماده‌ی نخستین برای جهان سخت بوده و بعد از انفجار، اجزای آن ماده جدا شدند.
- (۴) بعضی از پژوهشگران در دانش ستاره‌شناسی در قرن بیستم به این‌که ماده‌ی اولیه‌ی جهان جامد بوده و بعد از انفجاری، اجزای این ماده از یک‌دیگر جد می‌شوند، رسیده‌اند.

۳۳- عَيْنَ الاصحَّ و الادقَّ في الاجوبة للترجمة:

«أَخْرَجْنَا رَبَّنَا مِنَ ظُلُمَاتِ الْوَهْمِ وَ يَسَّرَ لَنَا أَمْرَنَا وَ أَكْرَمَنَا بِنُورِ الْفَهْمِ.»:

- (۱) پروردگار ما، ما را از تاریکی‌های خیال بیرون آورد و کارمان را برای ما آسان کرد و به نور فهم، ما را گرامی داشت.
- (۲) پروردگارا، ما را از تاریکی‌های توهم خارج کن و بر ما آسان گیر تا به نور فهم، تو را گرامی بداریم.
- (۳) پروردگار ما، ما را از تاریکی‌های توهم خارج می‌سازد و کارمان را برایمان آسان می‌کند و به نور فهم گرامیمان می‌دارد.
- (۴) پروردگارا، ما را از تاریکی‌های خیال بیرون بیاور و کارمان را برایمان آسان کن و ما را به نور فهم گرامی بدار.

۳۴- أَيْ آيةٍ مَا جَاءَ فِيهَا فِعْلٌ مُجْرَدٌ ثَلَاثِيٌّ؟

- (۱) «أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ»
- (۲) «سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا»
- (۳) لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا»
- (۴) «إِرجِعِ إِلَى رَبِّكَ رَاضِيَةً مُرضِيَةً»

۳۵- عین العبارة يوجد فيها فعلٌ مزيدٌ بزيادة ثلاثة حروف:

(۱) لِيَصِلَ الانسان إلى غايته، لِيَسْتَمِرَّ في جُهدِهِ حتَّى الموت!

(۲) الَّذِينَ يَدْمُرُونَ أعصاب النَّاسِ ملعونون عندالله تعالى!

(۳) سَيْسِقَطُ الرَّجُلِ العُصْنُ الَّذِي جَلَسَ عليه بِالْمِنْشَارِ!

(۴) فَندِمُ التَّاجِرُ و فَكَّرَ لحظاتٍ ثمَّ إعتذر منه.

۳۶- عين الأصحَّ و الأدقَّ في الأجوبة للترجمة:

«تتزيّن الأرض بالثوب الأخضر و العيون تتمتع بها و تبتهج حين تنظر إليها.»

(۱) زمین با لباس سبز آراسته می‌گردد و چشم‌ها از آن بهره‌مند می‌گردند و هنگامی که به آن (زمین) نگریسته شود، مسرور می‌گردند.

(۲) زمین را با لباس سبز مزین کرد و دیدگان از آن مستفید شدند و هنگامی که به آن نگاه می‌کنی، دلشاد می‌شوی.

(۳) زمین به وسیله‌ی لباس‌های سبز تزیین می‌شود و چشمه‌ها نیز آن را بهره‌مند می‌سازند و وقتی که به آن نگاه کنی شادمان می‌شوی.

(۴) با لباس سبز زمین را مزین می‌کنی و چشمه‌ها لذت می‌برند و شاد می‌شوند، آن زمانی که به آنان نظر می‌کنی.

۳۷- عين الأصحَّ و الأدقَّ في الأجوبة للترجمة أو التعريب أو المفهوم

«إن سرَّك أن تكون أقوى الناس فتوكل على الله.»

(۱) اگر سرور و شادی تو را قوی‌ترین مردم می‌کند، پس باید به خدا توکل کرد.

(۲) اگر از این که قوی‌ترین مردم باشی شادمان می‌شوی، بر خدا توکل کن.

(۳) اگر بر خدا توکل کنی، قوی‌ترین مردم می‌شوی و خدا تو را خشنود می‌سازد.

(۴) اگر راز داری تو قوی‌تر از مردم باشد، پس باید بر خدا توکل کنی.

۳۸- أيّ عبارة يختلف نوع فعله (من حيث الباب)؟

(۱) نحن نستمع إلى القرآن خاشعين!

(۲) انتشرت في الصحيفة اليومية نبأ انتصار المظلومين!

(۳) يستنبط الفقهاء الأحكام من آيات القرآن!

(۴) هم يجتهدون في حياتهم لإنتشار أحكام الإسلام!

۳۹- عين حرف «النون» ليست من الحروف الأصلية للفعل:

(۱) إنكسر الإناء الزجاجي بيد الطفل غفلة!

(۲) رائحة الأزهار الطيبة انتشرت في ساحة دارنا!

(۳) إنتخبْتُ خمس مقالات من بين عشرة كتب لمطالعتي!

(۴) قال الله تعالى أنعمتُك بأكثر من مائتي نعمة، فلماذا لا تشكرني!

۴۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«قد تعلمنا أن الثُّبَاتِ طليعة نجاحنا، لذلك للحصول على المعالي علينا أن لا نخاف من العزائم!»:

- ۱) آموخته‌ایم که پایداری سرآغاز موفقیت ماست، بدین خاطر برای به دست آوردن بزرگی‌ها باید از شکست‌ها نهراسیم!
- ۲) به ما یاد داده‌اند که ایستادگی سر لوحه موفقیت ما است، لذا برای دستیابی بر بزرگی نباید از شکست بترسیم!
- ۳) آموزشمان داده‌اند که داشتن مقاومت سرلوحه موفقیت ما می‌باشد، بدین خاطر وظیفه ما نترسیدن از شکست‌ها است!
- ۴) یاد گرفته‌ایم که مقاومت آغاز موفق شدن ماست، بدین جهت برای دستیابی به بزرگی‌ها نترسیدن از شکست بر عهده ماست!

۴۱- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

عَيْنِ الْخَطَأِ:

- ۱) غَيْرِ الْمُؤْمِنُونَ الدُّنْيَا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ: مؤمنان بعد از اسلام آوردنشان دنیا را تغییر دادند!
- ۲) رَبَّتْنَا أُمَّهَاتُنَا عَلَى الْقِيمِ الْإِسْلَامِيَّةِ: مادرانمان ما را بر اساس ارزش‌های اسلامی تربیت کردند!
- ۳) تَغْيِيرُ الْمُسْلِمُونَ بَعْدَ انْتِصَارِهِمْ عَلَى الْعَالَمِ: مسلمانان بعد از پیروزشان بر جهان تغییر کردند!
- ۴) تَرَبَّتْ هُوَلَاءُ الْبَنَاتِ فِي عَائِلَاتٍ عَرَبِيَّةٍ وَ مُؤَمَّنَةٌ: این دختران را در خانواده‌هایی اصیل و مؤمن تربیت کردند!

۴۲- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«لا تتعجب من حسن حياة الإنسان الذي يتمتع بمواهب الدنيا، بل أنظر إلى عمله عند الشدائد!»:

- ۱) از خوبی زندگی انسانی که از موهبت‌های دنیا بهره‌مند است تعجب مکن، بلکه به عملش هنگام سختی‌ها نگاه کن!
- ۲) چه تعجیبی است از نیکی حیات آن‌که از نعمت‌های دنیا بهره‌مند است، به عمل او هنگام سختی‌ها بنگر!
- ۳) از خوب بودن زندگانی انسان در بهره‌مندی از نعمت‌های دنیا تعجیبی نیست، بلکه باید به عملش در سختی نگریست!
- ۴) نباید از نیک بودن حیات کسی که بهره‌مند از بخشش دنیاست تعجب کرد، باید به او هنگام سختی نگریست!

۴۳- عَيْنِ الْمَجْرَدِ الثَّلَاثِي:

- ۲) يَا رَبُّ قَوْنِي عَلَى خِدْمَتِكَ!
- ۲) أَنَا أَرْضِي بِرِضَاكَ، يَا إِلَهِي وَمُطِيعُكَ!
- ۳) يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ!
- ۴) اللَّهُمَّ نَوِّرْ عَقْلَنَا بِنُورِ الْعُلُومِ النَّافِعَةِ!

۴۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«أَيُمْكِنُ أَنْ نَرَى مَطَرَ السَّمَكِ؟ هَلْ يَكُونُ ذَلِكَ الْمَطَرُ حَقِيقَةً؟»

- ۱) آیا امکان دارد که باران ماهی را ببینیم؟ آیا آن باران حقیقت می‌باشد؟
- ۲) آیا امکان دارد که ماهی را در باران ببینیم؟ آیا آن باران حقیقت می‌باشد؟
- ۳) امکان دارد که باران ماهی را ببینیم ولی آیا آن باران حقیقت دارد؟
- ۴) آیا امکان دارد که باران ماهی را ببینیم؟ آیا باران، آن حقیقت را دارد؟

۴۵- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«أَنْظُرُ إِلَى هَذِهِ الصُّوَرِ حَتَّى تُصَدِّقَ ذَلِكَ الْمَطَرُ لَيْسَ فَلَماً خِيَالِيّاً»

- ۱) به این عکس‌ها بنگر تا باور می‌کنی باران، آن فیلم خیالی نیست!
- ۲) به این تصویر نگاه کن تا باور کنی که آن باران فیلمی خیالی نیست!
- ۳) به این عکس‌ها نگاه کن تا باور کنی که آن باران فیلمی خیالی نیست!
- ۴) برای این که باور کنی آن باران فیلم خیالی نیست به این تصویرها نگاه می‌کنی!

۴۶- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي مَعْنَى الْكَلِمَاتِ بِالْفَارْسِيَّةِ:

«حَيْرَ - أَسْوَدَ - نِيَامَ - عَبَّرَ»

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| ۱) حیران کرد - سیاه - خوابیده - از راه | ۲) حیرانی - سیاه - خفتگان - از راه    |
| ۳) حیران کرد - سپاه - خفتگان - از راه  | ۴) حیران کرد - سیاه - خفتگان - از راه |

۴۷- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي الْكَلِمَاتِ بِالْفَارْسِيَّةِ:

«سَنَّةٌ - اِحْتَفَلٌ - ثُلُوجٌ - جَوَازَاتٌ»

- |   |   |
|---|---|
| ۱) سال - جشن گرفت - برف‌ها - گذرنامه‌ها | ۲) سالیانه - جشن‌ها - یخ‌ها - اجازه‌ها      |
| ۳) سال - جشن گرفت - یخ‌ها - اجازه‌ها    | ۴) سالیانه - جشن گرفت - برف‌ها - گذرنامه‌ها |

۴۸- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«يَحْتَفِلُ النَّاسُ فِي امْرِيكَا الْوُسْطَى ظَاهِرَةً مَطَرِ الْأَسْمَاكِ سَنَوِيّاً»

- ۱) مردم در آمریکای مرکزی امسال پدیده باران ماهی را جشن می‌گیرند!
- ۲) مردم پدیده باران ماهی‌ها را هر ساله در مرکز آمریکا جشن می‌گیرند!
- ۳) مردم هر ساله ظاهر شدن باران ماهی‌ها را در آمریکای مرکزی جشن می‌گیرند!
- ۴) مردم، هر ساله در آمریکای مرکزی پدیده باران ماهی‌ها را جشن می‌گیرند!

۴۹- عَيْنَ الْأَصْحَحِ فِي تَرْجُمَةِ الْجُمْلَةِ الْعَرَبِيَّةِ:

«حَاوِلِ الْعُلَمَاءُ وَ أَرْسَلُوا فَرِيْقاً لِلتَّعْرِفِ عَلَى الْأَسْمَاكِ الَّتِي تَتَسَاقَطُ عَلَى الْأَرْضِ بَعْدَ الْإِعْصَارِ»

- ۱) دانش‌مندان تلاش کردند و تیمی فرستادند تا جنس و نوع ماهی‌هایی که پس از گردباد بر زمین می‌افتند را بفهمند!
- ۲) دانش‌مندان تلاش کردند و تیمی را برای شناختن ماهی‌هایی که پس از گردباد بر زمین می‌افتند، فرستادند!
- ۳) دانش‌مندان تلاش کردند و تیمی را برای شناختن ماهی‌های سقوط کرده پس از گردباد بر زمین فرستادند!
- ۴) دانش‌مندان برای شناختن ماهی‌هایی که بعد از رعد و برق روی زمین می‌افتند، تیمی را فرستادند!

۵۰- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الْكَلِمَاتِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ:

«مَهْرَجَانٌ - أَعَاصِيرٌ - يَثُسُ - مَرَاتٌ»

- |   |   |
|---|---|
| ۱) جشنواره - گردبادها - ناامید شد - بارها | ۲) جشنواره - گردبادها - ناامید می‌شود - بارها |
| ۳) جشن - گردبادها - ناامید شد - مرتبه‌ها  | ۴) جشنواره - گردباد - ناامید شد - مرتبه‌ها    |



۵۱- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«تَخْرَجَ الطَّالِبُ بَعْدَ إِجْتِهَادِهِ وَ تَخَرَّجَهُ أَمْرٌ طَبِيعِي فَأَنْتَ إِشْتَعِلُ لِإِجْتِهَادِكَ»

- ۱) دانش‌آموز پس از تلاش خودش دانش آموخته می‌شود و دانش‌آموخته شدن او امری طبیعی است پس تو برای تلاش خودت کار کن!
- ۲) دانش‌آموز پس از تلاشش دانش‌آموخته شد و دانش‌آموخته شدنش امری طبیعی است پس تو برای تلاش خودت کار کن!
- ۳) دانش‌آموز پس از تلاشش دانش‌آموخته شد و دانش‌آموخته شدنش امری طبیعی است پس تو برای تلاش خودت کار کن!
- ۴) دانش‌آموز پس از تلاش‌های خود، دانش آموخته شد و دانش‌آموخته شدن او امری طبیعی است پس تو برای تلاش خودت کار کردی!

۵۲- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«تَعَلَّمْ يَا صَدِيقِي. نَعَمْ تَعَلَّمْ الْعِلْمَ فَرِيضَةٌ لَنَا فَأَنَا لَا أَنْقَطِعُ رَجَائِي»

- ۱) ای دوستم یاد بگیر پس یاد گرفتن دانش بر ما واجب است و من امیدم را قطع نمی‌کنم!
- ۲) ای دوست من یاد بگیر. آری یاد گرفتن دانش بر ما واجب است پس من امیدم را قطع نمی‌کنم!
- ۳) ای دوستم یاد بگیر. آری یاد گرفتن دانش بر ما واجب است پس من امیدم را قطع نکردم!
- ۴) ای دوست من یاد گرفتی. پس یاد گرفتن دانش بر ما واجب است پس من امیدم را قطع نمی‌کنم!

۵۳- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«نَحْنُ تَعَلَّمْنَا أَنَّ التَّلَوَّحَ تَتَسَاقَطُ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ فَأَنْتَ يَا مَطْرُ لَا تَنْقَطِعُ»

- ۱) ما می‌آموزیم که برف‌ها از آسمان به زمین فرو می‌ریزند پس تو ای باران قطع نشو!
- ۲) ما آموختیم که باران‌ها از آسمان به زمین فرو می‌ریزد پس تو ای برف قطع نشو!
- ۳) ما یاد گرفتیم که برف‌ها از آسمان به زمین می‌ریزند پس تو ای باران قطع نمی‌شوی!
- ۴) ما آموختیم که برف‌ها از آسمان به زمین می‌ریزند پس تو ای باران قطع نشو!

۵۴- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«تَرْجِعْ هَذِهِ الْجِدَّةَ إِلَى الْبَيْتِ تَجِدُ مَطْرَ شَدِيدٍ عَشَرَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ»

- ۱) این مادربزرگ پس از بادهای قوی سالی ده مرتبه به خانه بازمی‌گردد!
- ۲) این مادربزرگ پس از باران شدید سالی نه مرتبه به خانه بازمی‌گردد!
- ۳) آیا این مادربزرگ پس از باران‌های شدید سالی ده مرتبه به خانه بازمی‌گردد!
- ۴) این مادربزرگ پس از باران شدید سالی ده مرتبه به خانه بازمی‌گردد!

۵۵- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«إِسْتَغْفَرَ أَخِي اللَّهَ وَ إِخْوَتِي لَا يَمْتَنِعُونَ مِنَ الْإِسْتِغْفَارِ وَ الْإِعْتِذَارِ»

- ۱) برادرم از خداوند طلب آمرزش کرد و برادرانم از آمرزش خواستن و عذر خواستن خودداری نمی‌کنند!
- ۲) برادر من از خداوند طلب آمرزش کن. برادرانم از آمرزش خواستن و عذر خواستن خودداری نمی‌کنند!
- ۳) برادرم از خداوند طلب آمرزش کرد و خواهرم از آمرزش خواستن و عذرخواهی کردن خودداری نمی‌کنند!
- ۴) برادرم از خداوند طلب آمرزش کرد و خواهرانم از آمرزش خواستن و عذرخواهی کردن خودداری نمی‌کنند!

۵۶- عین الصحیح فی الترجمة:

«هل ترى مقالة أو نصاً حول التعرف على المحيط الأطلسي عبر الإنترنت»

- (۱) آیا مقاله‌ای یا متنی پیرامون شناختن اقیانوس اطلس از راه اینترنت می‌بینی؟
- (۲) آیا مقاله‌ای یا متونی پیرامون شناختن اینترنت و اقیانوس اطلس می‌بینی؟
- (۳) آیا مقاله‌ای یا متنی درباره دانستن راجع به اقیانوس اطلس در اینترنت می‌بینی؟
- (۴) آیا مقاله‌ای با متنی پیرامون شناخت اقیانوس، اطلس، یا اینترنت از این راه، می‌بینی؟

۵۷- عین الصحیح فی الترجمة:

«يشتغل العالم لمعرفة سرّ تلك الظاهرة العجيبة و تفتح كلّ يوم أبواباً له في هذا الطريق»

- (۱) دانشمند برای شناختن راز آن پدیده شگفت کار می‌کند و هر روز برایش درب‌های بی شماری در این راه باز می‌شود!
- (۲) دانشمند برای شناختن راز آن امر شگفت کار می‌کند و هر روز برایش درب‌ها در این راه باز می‌شود!
- (۳) دانشمند برای شناختن راز آن پدیده شگفت کار می‌کند و هر روز برایش درب‌هایی در این راه باز می‌شود!
- (۴) دانشمند برای شناختن راز آن پدیده شگفت که درب‌ها را در هر روز برایش می‌گشاید کار می‌کند!

اقرأ النصّ التالي ثمّ أجب عن الأسئلة:

«رأيتُ في إدارة الجوازات شرطياً يتكلم باللغة العربيّة جيّداً. قلتُ: له أنا إيرانيّ و هو أجاب أنا إيرانيّ مثلك و قال: هل تحبُّ اللّغة العربيّة مثلي و قلتُ له: نعم أنا أحبُّ هذه اللّغة الجميلة لأنّها لغة القرآن و الإسلام ولكن ما جهّزت نفسي للتكلم بهذه اللّغة»

۵۸- ما معنی «إدارة الجوازات»:

- (۱) مدیریت کردن گذرنامه‌ها
- (۲) اداره گذرنامه‌ها
- (۳) اداره کردن عبور و مرورها
- (۴) پلیس بازدید گذرنامه‌ها

۵۹- عین الصحیح حول النصّ:

- (۱) الشرطيّ من أصل عربيّ!
- (۲) لا يجب الشرطيّ اللّغة العربيّة!
- (۳) يتكلم الشرطيّ بالعربيّة!
- (۴) ما رأيتُ شرطياً في إدارة الجوازات!

۶۰- عین الخطأ: «العربيّة لغة .....»

- (۱) جميلة
- (۲) الإسلام
- (۳) إدارة الجوازات
- (۴) القرآن

۶۱- عین الصحیح حَسَب النصّ:

- (۱) تكلمتُ مع الشرطيّ باللّغة العربيّة!
- (۲) أنا جاهزٌ للتكلم باللّغة العربيّة!
- (۳) ما قال لي الشرطيّ كلاماً!
- (۴) قلتُ للشرطيّ أحبّ اللّغة العربيّة!

۶۲- ذهبْتُ إلى المطار مع والدائ و أختائ و أخوائ كم عددنا غيري:

- (۱) سبعة
- (۲) ستّة
- (۳) خمسة
- (۴) ثمانية

۶۳- عین الصحیح فی الترجمة العبارات:

- (۱) أهلاً و سهلاً بکم: برای شما آسان است!
- (۲) کم عدد المرافقين: تعداد همراهان کم است!
- (۳) رجاء تکلم بالعریة: لطفاً به عربی حرف بزن!
- (۴) إجعلوا جوازاتکم فی أیدیکم: بلیط‌های خود را در دست بگیرید.

۶۴- عین الصحیح فی الترجمة:

«من أئی؟ - أنتم جاهزون - علی عینی - ضیوف الرحمان»

- (۱) از کدام؟ - شما آماده‌اید - به روی چشمم - میهمانان خدا
- (۲) از کجا؟ - شما آماده‌اید - به روی چشمم - میهمان‌های خداوند
- (۳) از کدام؟ - شما آماده‌اید - به روی چشمم - میهمانی خدا
- (۴) از کجا؟ - شما آماده‌اید - به روی چشمم - میهمانان خدا

۶۵- عین الصحیح فی الترجمة:

«و ما أزلنا من رسول إلا بلسان قومه»

- (۱) و ما هیچ پیامبری را به زبان غیر مردم خودش نخواهیم فرستاد!
- (۲) و ما هیچ پیامبری را جز به زبان مردمش نفرستادیم!
- (۳) و هیچ پیامبری را به زبان مردم غیر خودش نمی‌فرستیم!
- (۴) و ما پیامبران را جز به زبان مردمش نفرستادیم!

۶۶- عین الصحیح للفراغین:

«الثلجُ نوع من أنواع نزول الماء من السماء ..... علی الجبال و الأعصاؤ ریحٌ شديدةٌ ..... إلى مکانٍ آخر»

- (۱) یَنْزِلُ - تَنْقِلُ
- (۲) یَنْزِلَانِ - تَنْقِلُ
- (۳) تَنْزِلُ - یَنْقِلُ
- (۴) یَنْزِلُ - یَنْقِلُ

۶۷- عین الصحیح للفراغین حَسَبَ الأفعال:

«إِنَّ اللّهُ ..... الذنوبَ ف ..... لذنوبکم»

- (۱) یَغْفِرُ - إِسْتَعْفِرُوا
- (۲) عَفَرَ - إِسْتَعْفَرُوا
- (۳) یَغْفِرُ - إِسْتَعْفَرُوا
- (۴) یَغْفِرُ - لا یَغْفِرُ

۶۸- عین الصحیح حول الضمایر و الأفعال:

- (۱) هُم ما قاموا و أنتما ما قُمتم!
- (۲) هُم تَنْفَعُونَ و أنا أَنْفَعُ!
- (۳) أَنْتُمْ تُمارسونَ و تتکلمون!
- (۴) أَنْتِ إِفْتَرِحُ لی فلماً جمیلاً!

۶۹- إنتخب الصحیح فی تصحیح هذه الجملة حَسَبَ الضمایر و الأفعال:

«أنتن یقرآن القرآن و نحن یتنفعون بإقتراحکم!»

- (۱) أَنْتُمْ یقرآن القرآن و نَحْنُ نَنْفَعُونَ بإقتراحکم!
- (۲) أَنْتُنَّ تَقْرَأْنَ القرآنَ و نَحْنُ نَنْفَعُ بإقتراحکن!
- (۳) هُنَّ تَقْرَأْنَ القرآنَ و نَحْنُ نَنْفَعُ بإقتراحکن!
- (۴) أَنْتُنَّ تَقْرَأْنَ القرآنَ و نَحْنُ نَنْفَعِينَ بإقتراحهن!

۷۰- عین الصحیح حول المترادف و المتضاد:

- (۱) حُجْرَةٌ ≠ عَرَفَةٌ
- (۲) صُعُودٌ = نَزُولٌ
- (۳) صَارَ = أَصْبَحَ
- (۴) أَنْزَلَ = رَفَعَ

٧١- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- (١) الصَّفَفُ مَكَانٌ يَدْرُسُ فِيهِ الطُّلَّابُ: كلاس جایی است که دانش آموزان در آن درس خواندند!
- (٢) مَا لَيْسَ مَفْتُوحًا مُخْلَقٌ: آنچه باز نیست، بسته است!
- (٣) مَنْ يَعِيشُ مَعَكَ فِي وَطَنِكَ الْمَوْطِنِ: کسی که با تو در وطنت زندگی می کند از هم وطنان است!
- (٤) مُكَيِّفُ الْهَوَاءِ جِهَازٌ لِلخَّلَاصِ مِنْ حَرَارَةِ الصَّيْفِ: دستگاه کولر برای رهایی از حرارت تابستان است!

٧٢- عَيْنَ مَا جَاءَ فِيهِ الْمَصْدَرُ الْمُنَاسِبُ لِهَذِهِ الْأَفْعَالِ:

«تَفَرَّجُوا - لَا يَنْفَتِحُ - نَبَسِمُ - سَيَحْتَرِقَانِ»

- (١) تَخْرُجُ - فَتَحَ - اِبْتَسَمَ - اِحْرَاقَ
- (٢) اِسْتَخْرَجَ - اِنْفَتَاحَ - تَبَسَّمَ - اِحْتَرَقَ
- (٣) خُرُوجَ - اِنْفَتَاحَ - تَبَسَّمَ - اِحْتَرَقَ
- (٤) تَخْرُجُ - اِنْفَتَاحَ - اِبْتَسَمَ - اِحْتَرَقَ

٧٣- عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاعِيْنِ:

«إِلَهِي قَدْ ..... رَجَائِي وَ أَعْلَمُ أَنْتَ ..... ذَنْبِي»

- (١) قَطَعَ - تَعَفَّرَ
- (٢) اِنْقَطَعَ - تَعَفَّرَ
- (٣) قَطَعَتْ - تَعَفَّرَ
- (٤) اِنْقَطَعَتْ - يَغْفِرُ

٧٤- عَيْنَ الصَّحِيحِ حَوْلَ الْأَفْعَالِ الْمَوْجُودَةِ فِي هَذِهِ الْآيَاتِ:

«أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْكُرُونَ / لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ، اِسْتَخْرَجَهَا»

- (١) لَا يَشْكُرُونَ: فعل نفى و ثلاثى مجرد و ضمير يناسب معه «أنتم»
- (٢) لَا يَقْدِرُ: فعل نفى و ضمير يناسب معه «هو»
- (٣) اِسْتَخْرَجَ: فعل أمر مزيد ثلاثى و مصدره «استخراج»
- (٤) اِسْتَخْرَجَ: فعل ماضى و ضمير يناسب معه «أنتم»

٧٥- «يَحْتَقِلُ الْإِيرَانِيُونَ مَهْرَجَانَ أَفْلَامَهُمْ وَ يُحَيِّرُ اجْتِهَادَهُمُ الْعَالَمَ»: عَيْنَ الْخَطَأِ:

- (١) يَحْتَقِلُ: فعل مضارع و مصدره «حَفَلَةٌ»
- (٢) أَفْلَامٌ: جمع كلمة «فيلم»
- (٣) يُحَيِّرُ: فعل مضارع و يناسب معه ضمير «هو»
- (٤) يَحْتَقِلُ: فعل مضارع و مصدره «احتفال»

إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ وَ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يُنَاسِبُ النَّصَّ:

«أَنْتَ تَسْمَعُ خَبَرَ سَقُوطِ الْأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ وَ مِنْ الْمُمْكِنِ أَنْ تُشَاهِدَ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ الْعَجِيبَةَ. كَأَنَّ السَّمَاءَ تُمَطِرُ أَسْمَاكًا وَ يُسَمِّي النَّاسُ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ الطَّبِيعِيَّةَ «مَطَرُ السَّمَكِ». تَحَدَّثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ بَعْدَ أَنْ يَلَاحِظُ النَّاسُ غِيْمَةً سَوْدَاءَ عَظِيمَةً وَ رَعْدًا وَ بَرْقًا وَ رِيحًا قَوِيَّةً وَ مَطَرًا شَدِيدًا لِمُدَّةِ سَاعَتَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ ثُمَّ تَصِيحُ الْأَرْضُ مَفْرُوشَةً بِالْأَسْمَاكِ وَ يَأْخُذُهَا النَّاسُ لَطْبِخِهَا وَ تَنَاوُلُهَا.»

٧٦- عَيْنَ الصَّحِيحِ حَسَبَ النَّصِّ:

- (١) مَا حَدَّثَتْ ظَاهِرَةُ نَزُولِ الْأَسْمَاكِ فِي الْعَالَمِ حَتَّى الْآنَ! (٢) مِنْ الْمُمْكِنِ أَنْ نَسْمَعَ خَبَرَ سَقُوطِ الْأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ!
- (٣) لَا يَأْخُذُ النَّاسُ الْأَسْمَاكَ لِلطَّبِيخِ! (٤) يَأْخُذُ النَّاسُ الْأَسْمَاكَ لِلطَّبِيخِ فَقَطْ دُونَ التَّنَاوُلِ!

۷۷- عَيْنِ الْخَطَا: «مطر السمك ظاهرة.....!»

- (۱) طَبِيعِيَّة  
(۲) عَجِيبِيَّة  
(۳) لَا يُشَاهِدُهَا النَّاسُ حَتَّى الْآنَ  
(۴) تُصَيِّرُ الْأَرْضَ مَفْرُوشًا بِالْأَسْمَاكِ

۷۸- عَيْنِ مَا لَا يَنْسَبُ مَعَ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى مِنْ حَيْثُ الْمَعْنَى:

- (۱) الرعد و البرق!  
(۲) تناول الأسماك بعد المطر!  
(۳) الغيمة السوداء!  
(۴) الرياح القوية!

۷۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ:

- (۱) «تَسْمَعُ»: فعل و مصدره «إستماع»  
(۲) «تُمْطِرُ»: الفعل المضارع و مزيد ثلاثي و مصدره «إمطار»  
(۳) «يَأْخُذُ»: الفعل المضارع ← «يَأْخُذُ» + ضمير «أَنْتِ» = «تَأْخُذِينَ»  
(۴) «تَنَاوَلُ»: الفعل المضارع و مصدره «تَنَاوَلُ»

۸۰- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

«قلتُ للمسافر الإيراني: شَرَّفْتُمْنا و رأيتُ أَنْ بُنِيَ فَقَدَ بطاقته قبل التَّفْتِيشِ»

- (۱) به مسافر ایرانی گفتم: به ما افتخار دادید و دیدم که پسرکم کارتش را قبل از بازرسی گم کرده است!  
(۲) به مسافر ایرانی گفتم: قبل از بازرسی برای گم شدن کارت پسرکم آمدید و به ما افتخار دادید!  
(۳) به مسافر ایرانی گفتم: مشرف فرمودید و او دید که پسر من قبل از بازرسی کارتش را گم کرده است!  
(۴) به مسافر ایرانی گفتم: مشرف فرمودید و دیدم که پسر من قبل از بازرسی کارت خود را مفقود کرده است!

۸۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- (۱) (إرجعي إلى رَبِّكِ): به سوی خدای خویش بازگشتی!  
(۲) (إغسلوا وجوهكم): دست و صورت خود را بشویید!  
(۳) ذهب كل واحدٍ منّا إلى المطار: هریک از ما به سمت قطار رفت!  
(۴) أنا و أخوای تكلّمنا مع الشرطي: من و دو برادرم با پلیس سخن گفتیم!

۸۲- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ: «إِنَّ نَزُولَ الْمَطْرِ وَ التَّلَجَّ مِنَ الْمَاءِ شَيْءٌ طَبِيعِيٌّ وَلَكِنْ يُمَكِّنُ أَنْ نَرَى مَطَرَ السَّمَكِ؟»

- (۱) اگر بارش باران و برف از آسمان طبیعی است آیا می‌توانیم باران ماهی را ببینیم؟  
(۲) باریدن باران و برف چیزی طبیعی است اما آیا می‌توان بارش ماهی از آسمان را دید؟  
(۳) قطعاً بارش باران و برف از آسمان چیزی عادی است ولی آیا می‌تواند بارش ماهی را ببیند؟  
(۴) بدون شک بارش باران و برف از آسمان چیزی طبیعی است اما آیا امکان دارد باران ماهی را ببینیم؟

۸۳- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ: «أرسل العلماء فريقاً لزيارة المكان و التعرف على الأسماك التي تتساقط على الأرض بعد

الإعصار»

- (۱) دانشمندان گروهی را برای دیدن محلّ سقوط ماهی‌ها بر زمین بعد از گردباد فرستادند!  
(۲) بعد از سقوط ماهی‌ها بر زمین و بعد از وقوع گردباد دانشمندان تیمی را برای شناختن آن فرستادند!  
(۳) دانشمندان گروهی را برای دیدن مکان و شناختن ماهی‌هایی که قبل از گردباد بر زمین می‌افتند فرستادند!  
(۴) دانشمندان گروهی را برای دیدن محلّ و شناختن ماهی‌هایی که بعد از گردباد بر زمین می‌افتند فرستادند!

۸۴- عَيْنِ الْخِطَا فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) هل سيمتلك أبوك أرضاً في القرية؟: آیا پدرت در روستا زمینی را مالک خواهد شد؟
- ۲) ليست في الفندق حجرة فارغة: در هتل اتاقی خالی نیست!
- ۳) «أحسنت» كلمة نقولها عند التشجيع: «أحسنت» کلمه‌ای است که آن را هنگام تشویق می‌گوییم!
- ۴) (لقد أرسلنا نوحاً إلى قومه قلبت فيهم ألف سنة): همانا حضرت نوح را به سوی قومش فرستادیم و او در آن جا صد سال اقامت کرد!

۸۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) الرصيف محلّ يمرّ المشاة فيه: پیاده‌رو جایی است که عابران از آن عبور می‌کنند!
- ۲) سافرنا إلى القرية لأننا بحاجة إلى الهدوء: به روستا مسافرت کردیم زیرا به تفریح نیاز داشتیم!
- ۳) الحيران أخبرونا بما حدث في الشارع: همسایه ما را از آن چه در خیابان پیش آمد با خبر کرد!
- ۴) أنزل العامل البضائع ففرغت السيارة: کارگر کالا را پیاده کرد پس ماشین به راه افتاد!

۸۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) يدخل الأستاذ الصفّ اليوم: آیا استاد امروز وارد کلاس می‌شود!
- ۲) الجوّ بارد جداً في هذه الأيام: هوای این روزها جدّاً سرد است!
- ۳) قام جدّی بتوزيع الهدايا للبنين و البنات: پدر بزرگم به تقسیم کردن هدیه‌ها برای فرزندان و پسران پرداخت!
- ۴) سألت من الأرض فمتى يأتي الربيع؟: از زمین پرسیدم پس چه زمانی بهار فرا می‌رسد؟

۸۷- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) و سيعلم الذين ظلموا...!: و کسانی که ستم کار شدند خواهند دانست ...!
- ۲) اغفرلنا و ارحمنا!: ما را بیاموز سپس به ما رحم کن!
- ۳) هل تغلسون و جوهكم؟ آیا صورتتان را می‌شوید؟
- ۴) أعلم ما لا تعلمون: می‌دانم آن چه را که نمی‌دانید!

۸۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ: «إنّ نزول المطر و الثلج من الماء شيء طبيعي ولكن أيمكن أن نرى مطر السمك؟»

- ۱) اگر بارش باران و برف از آسمان طبیعی است آیا می‌توانیم باران ماهی را ببینیم؟
- ۲) باریدن باران و برف چیزی طبیعی است اما آیا می‌توان بارش ماهی از آسمان را دید؟
- ۳) قطعاً بارش باران و برف از آسمان چیزی عادی است ولی آیا می‌تواند بارش ماهی را ببینید؟
- ۴) بدون شک بارش باران و برف از آسمان چیزی طبیعی است اما آیا امکان دارد باران ماهی را ببینیم؟

۸۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ: «أرسل العلماء فريقاً لزيارة المكان و التعرف على الأسماك التي تتساقط على الأرض بعد

الإعصار»

- ۱) دانشمندان گروهی را برای دیدن محلّ سقوط ماهی‌ها بر زمین بعد از گردباد فرستادند!
- ۲) بعد از سقوط ماهی‌ها بر زمین و بعد از وقوع گردباد دانشمندان تیمی را برای شناختن آن فرستادند!
- ۳) دانشمندان گروهی را برای دیدن مکان و شناختن ماهی‌هایی که قبل از گردباد بر زمین می‌افتند فرستادند!
- ۴) دانشمندان گروهی را برای دیدن محلّ و شناختن ماهی‌هایی که بعد از گردباد بر زمین می‌افتند فرستادند!

۹۰- عَيْنِ الْخِطَا فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) هل سيمتلك أبوك أرضاً في القرية؟: آیا پدرت در روستا زمینی را مالک خواهد شد؟
- ۲) ليست في الفندق حجرة فارغة: در هتل اتاقی خالی نیست!
- ۳) «أحسنت» كلمة نقولها عند التشجيع: «أحسنت» کلمه‌ای است که آن را هنگام تشویق می‌گوییم!
- ۴) (لقد أرسلنا نوحاً إلى قومه قلبت فيهم ألف سنة): همانا حضرت نوح را به سوی قومش فرستادیم و او در آن جا صد سال اقامت کرد!

۹۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) الرصيف محلّ يمرّ المشاة فيه: پیاده‌رو جایی است که عابران از آن عبور می‌کنند!
- ۲) سافرنا إلى القرية لأننا بحاجة إلى الهدوء: به روستا مسافرت کردیم زیرا به تفریح نیاز داشتیم!
- ۳) الحيران أخبرونا بما حدث في الشارع: همسایه ما را از آن چه در خیابان پیش آمد با خبر کرد!
- ۴) أنزل العامل البضائع ففرغت السيارة: کارگر کالا را پیاده کرد پس ماشین به راه افتاد!

۹۲- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) يدخل الأستاذ الصفّ اليوم: آیا استاد امروز وارد کلاس می‌شود!
- ۲) الجوّ بارد جداً في هذه الأيام: هوای این روزها جدّاً سرد است!
- ۳) قام جدّی بتوزيع الهدايا للبنين و البنات: پدر بزرگم به تقسیم کردن هدیه‌ها برای فرزندان و پسران پرداخت!
- ۴) سألت من الأرض فمتى يأتي الربيع؟: از زمین پرسیدم پس چه زمانی بهار فرا می‌رسد؟

۹۳- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) و سيعلم الذين ظلموا...!: و کسانی که ستم کار شدند خواهند دانست ...!
- ۲) اغفر لنا و أرحمنا!: ما را بیاموز سپس به ما رحم کن!
- ۳) هل تغلسون و جوهكم؟ آیا صورتتان را می‌شوید؟
- ۴) أعلم ما لا تعلمون: می‌دانم آن چه را که نمی‌دانید!

۹۴- عَيْنِ حَرْفِ «ن» مِنَ الْحُرُوفِ الْأَصْلِيَّةِ لِلْفِعْلِ:

- ۱) اندفعت الخيول إلى النهر لتشرب منه ماءً صافياً!
- ۲) ينبسط وجه المشاهدين حين مشاهدة لعب الأطفال!
- ۳) ينزعج المساكين من الشدائد خاصة عند مواجهة الظلم!
- ۴) انتشرت أوراق الأشجار على الأرض بسبب الرياح الخريفية!

۹۵- عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

«اجتنب وُدَّ مَنْ يَتَلَوَّنَ فِي حَيَاتِهِ»:

- ۱) از دوستی با کسی که در زندگی دورویی می‌کند، دوری کن!
- ۲) دوری کن از دوست داشتن کسی که دورنگی می‌کند در زندگی!
- ۳) از دوستی با آنکه دو روی و دو رنگ است دور باش!
- ۴) از دوست شدن با آنکه دو رو است اجتناب کن!

۹۶- «لَمْ يَكْرُمُونِي مَعَ أَثِي لَا أَتَكَلَّمُ وَلَا أَغْرَدُ!»:

- ۱) آن‌ها مرا گرمی نداشتند با این که سخن نمی‌گویم و آواز نمی‌خوانم!
- ۲) آن‌ها مرا گرمی نمی‌دارند حال این که نه سخن می‌گویم و نه آواز می‌خوانم!
- ۳) چرا آنان مرا گرمی می‌دارند با این که من سخن نمی‌گویم و آواز نمی‌خوانم!
- ۴) برای چه آنان مرا گرمی نمی‌دارند حال آن که من سخنی نمی‌گویم و آواز نمی‌خوانم؟

۹۷- «أَجْلَسَ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَوْلَادَكَ الْأَطْفَالَ إِلَى جَانِبِهِ وَ لَعَبَ مَعَهُمْ وَ لَكِنَّ الْمَرْأَةَ الْفَقِيرَةَ مَا عَرَفْتَهُ!»:

- ۱) امیرالمؤمنین کنار آن کودکان نشست و با آن‌ها بازی کرد در حالی که آن زن ایشان را نشناخت!
- ۲) امیرالمؤمنین با آن کودکانی که در کنار خود نشاند بود بازی کرد ولی زن فقیر او را نشناخت!
- ۳) امیرالمؤمنین آن کودکان را کنار خود نشاند و با آن‌ها بازی کرد اما زن فقیر ایشان را نشناخت!
- ۴) امیرالمؤمنین کودکان را کنار خود نشاند تا با آن‌ها بازی کند ولی زن تهیدست او را نمی‌شناخت!

۹۸- مَا هُوَ مَفْهُومُ الْعِبَارَةِ؟ (بِأَيِّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ)

- ۱) الدَّعْوَةُ إِلَى الصِّدْقِ فِي الْقَوْلِ!
- ۲) الْمُؤْمِنُ هُوَ الَّذِي يَقُولُ الْحَقَّ!
- ۳) لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفِعْلِ!
- ۴) شَرُّ النَّاسِ مَنْ كَثُرَ كَلَامُهُ!

۹۹- «رَبِّ عَالَمٍ قَدْ قَتَلَهُ جِهْلُهُ، وَ عِلْمَهُ الَّذِي مَعَهُ لَا يَنْفَعُهُ!»:

- ۱) چه بسا عالمی که جهلش او را به قتل رساند، در حالی که علمش که همراه اوست به او سود نمی‌رساند!
- ۲) چه بسیار جهل عالمی که وی را به قتل رساند، در حالی که علم که با وی بود سود برایش نداشت!
- ۳) چه بسا عالمی که نادانی وی را به کشتن داد و علمی که همراهش بود به وی سودی نرساند!
- ۴) چه بسیار جهل دانشمندی که او را کشت و علمش همراهش بود ولی به وی هیچ سودی نرساند!

۱۰۰- عَيِّنِ الْعِبَارَةَ الَّتِي يَشْتَمِلُ عَلَيَّ فِعْلٍ مَزِيدٍ ثَلَاثِيَّ بَزِيَادَةِ حَرْفَيْنِ:

- ۱) تُحَاوَلُ الْمَسْلَمَاتُ كَثِيرًا فِي الدَّفَاعِ عَنِ الْمَظْلُومِينَ فِي الْعَالَمِ.
- ۲) أَسْتَمِعُ إِلَى كَلَامِ وَالِدِي فَإِنَّهُمَا يَقُولَانِ لِي عَنْ تَجَارِبِهِمَا.
- ۳) اسْتَنْتَجَ الْعُلَمَاءُ أَنَّ لِكُلِّ جِسْمٍ قَرِينًا.
- ۴) الشَّبَابُ الْمُؤْمِنُونَ فِي الْمَسَاجِدِ يَكْبُرُونَ فِي إِقَامَةِ صَلَاةِ الْجَمَاعَةِ.

۱۰۱- عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي أَبْوَابِ الْأَفْعَالِ لَمَّا أُشِيرَ إِلَيْهَا بِخَطِّ:

- ۱) بَعْضُ النَّاسِ لَا يَتَنَاوَلُونَ الْمَأْكُولَاتِ الْقِيَمَةَ الْغِذَائِيَّةَ ← باب مفاعلة
- ۲) وَالِدِي تِمَكَّنَ مِنْ تَشْجِيعِ أُخْتِي ← باب تفعيل
- ۳) نَحْنُ نَسْتَرْجِعُ الثَّرْوَةَ الْعِلْمِيَّةَ الْمَفْقُودَةَ بِالْإِجْتِهَادِ ← باب إستفعال
- ۴) أُنتِجُ الْعَمَالَ الْمَحَاصِيلَ فِي خَارِجِ الْبِلَادِ ← باب إفتعال

۱۰۲- عَيِّنِ مَا فِيهِ الْفِعْلُ الْمَجْرَدُ:

- ۱) اِحْتَفَظْ بِمَا فِي يَدِكَ فَأَنْتَ مَسْئُولٌ عَنْهُ!
- ۲) يَتَكَوَّنُ الضُّبَابُ فِي الْهَوَاءِ الْبَارِدِ لَيْلًا!
- ۳) لَا تَجَالِسِ الْمُتَمَلِّقَ لِأَنَّهُ لَا يَقُولُ لَكَ الْحَقِيقَةَ!
- ۴) زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ فِي مَدِينَةِ قَرَبِ مَدِينَتِنَا!



۱۰۳- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«إِنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ الْقُرْآنَ الَّذِي يُشْفِي الْقُلُوبَ!»:

- ۱) همانا خداوند قرآنی را که قلبها را شفا می‌دهد نازل کرد!
- ۲) خداوند قرآن را که سبب شفای همه قلبها است نازل کرد!
- ۳) همانا خداوند قرآنی را نازل کرد که قلبها را شفا دهنده است!
- ۴) خداوند قرآنی که شفا دهنده همه قلبها است نازل کرده است!

۱۰۴- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ لِلجَوَابِ عَنِ التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«سِيُشْكَلُ حَتَّى نَهَايَةِ هَذَا الشَّهْرِ الْمَجْلِسِ الْإِسْتِشَارِيِّ، لِتَعْيِينِ الْمَكَانِ الْمُنَاسِبِ مِنْ مَدِينَتِنَا لِبِنَاءِ مَسْتَشْفَى!»:

- ۱) در آخر ماه مجلس مشاوره‌ای تشکیل می‌شود تا جای مناسب برای ساختن بیمارستان در شهرمان تعیین شود!
- ۲) تا آخر این ماه شورای مشورتی برای تعیین جای مناسب از شهرمان برای ساختن یک بیمارستان تشکیل خواهد شد!
- ۳) در پایان ماه جاری شورای مشورتی تشکیل خواهد شد تا جایی مناسب را از شهرمان برای بیمارستان تعیین کند!
- ۴) تا پایان ماه جاری یک مجلس مشاوره برای مشخص شدن مکانی مناسب برای بیمارستان در شهر ما تشکیل می‌شود!

۱۰۵- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ لِلجَوَابِ عَنِ التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«لَا تَصَادِقَ الْبَخِيلَ فَإِنَّهُ يَتْرُكُ عِنْدَمَا تَحْتَاجُ إِلَى مَسَاعِدَتِهِ!»:

- ۱) با بخیل دوستی مکن چه او هنگامی که به یاریش احتیاج داری، رهایت می‌کند!
- ۲) هم‌نشین انسان بخیل مشو زیرا به هنگام احتیاجت به یاری، ترکت می‌کند!
- ۳) دوست انسان بخیل مباش چه هر وقت به یاریش احتیاج داشتی، تو را رها می‌کند!
- ۴) با بخیل دوستی نداشته باش زیرا اگر زمانی به یاریش احتیاج داشتی تو را ترک می‌کند!

۱۰۶- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«إِبْتَعِدُوا عَنِ كُلِّ شَرٍّ، خَاصَّةً الشَّرَّ الَّذِي وَرَاءَهُ لَعْنَةُ النَّاسِ!»:

- ۱) از همه شرها خود را دور کنید، مخصوصاً شرهایی که پشت سرش لعنت مردم را دارد!
- ۲) از هر شری خود را دور کنید، به‌خصوص شری که پشت سرش لعنت مردم را دارد!
- ۳) از تمام شرها دور شوید، به‌خصوص شرهایی که نفرین مردم به دنبالش است!
- ۴) از هر شری دور شوید، مخصوصاً شری که نفرین مردم به دنبال آن است!

۱۰۷- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«تَوَنَّمِي دَانِيَّ كَمَا سَعَادَتُ فِي كَجَا پَنَهَانَ شَدَهَ اسْتِ، وَلِي مِي دَانِي كَه خَدَا تُو رَا بَه سُوِي أَن رَاهَنَمَائِي خَوَاهَد كَرْد!»:

- ۱) لاتعلم أين اختفت سعادتك، ولكن أنت عالم بأنَّ الله يهدي إليها!
- ۲) أنت لاتعلم أين اختفت السعادة، ولكنك تعلم أنَّ الله سيهديك إليها!
- ۳) لاتدري في أيِّ مكان تختفي السعادة، ولكن أنت عالم بأنَّ الله يهدي إليها!
- ۴) أنت لاتدري في أيِّ مكان تختفي سعادتك، ولكنك تعلم أنَّ الله سيهديك إليها!

۱۰۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«لا تكثر من الكلام الذي لا ينفع، بل عليك أن تحفظ لسانك من قول السوء!»:

- ۱) زیاده مگو از سخنی که سود نمی‌رساند، بلکه باید زیانت را از سخن بد حفظ کنی!
- ۲) سخنی را که سودمند نیست مگو، چه وظیفه تو محافظت زیانت از بدقولی است!
- ۳) زیاده روی در سخنی که سود ندارد نکن، زیرا نگهداری زیانت از سخن بد بر عهده توست!
- ۴) سخنی را که سود ندارد بر زبان مران، بلکه بر توست که زبان خود از سخن ناپسند حفظ کنی!

۱۰۹- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«لا تكن جباناً في الحياة فإن من يخاف دائماً لا ينجو من القدر!»:

- ۱) این قدر در زندگی ترس زیرا کسی که بترسد همیشه از تقدیر نجات نمی‌یابد!
- ۲) در زندگی ترسو مباش که آن کس که همیشه بترسد از تقدیر رهایی نمی‌یابد!
- ۳) نباید در زندگی بررسی زیرا آن که دائم بترسد هیچ رهایی از قدر الهی ندارد!
- ۴) ترسو مباش که هر کس دائم ترسید از قدر خدا نجات پیدا نمی‌کند!

۱۱۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«تَعَلَّمْ حَسْنَ السَّمْعِ كَمَا تَتَعَلَّمُ حَسْنَ الْحَدِيثِ.»:

- ۱) خوب گوش کردن را بیاموز همان‌طور که خوب صحبت کردن را می‌آموزی.
- ۲) درست شنیدن را یاد می‌گیری آن‌گونه که درست صحبت کردن را یاد می‌دهی.
- ۳) خوب شنیدن را یاد بده همان‌گونه که خوب سخن گفتن را یاد گرفته‌ای.
- ۴) درست گوش کردن را یاد گرفت همان‌طور که خوب سخن گفتن را یاد می‌دهی.

۱۱۱- عَيْنِ عِبْرَةٍ مَا جَاءَ فِيهَا شَكْلُ فِعْلٍ «افْتَعَلَ»:

- ۱) اِنْتَخِبِ الْفَعْلِينَ الْمُنَاسِبِينَ لِهَذِهِ الْجُمْلَةِ.
- ۲) كان صديقي ينتظر والده للرجوع إلى البيت.
- ۳) الناس نيام فإذا ماتوا انتلهاوا.
- ۴) كان يلعب الأطفال في الغرفة، فجأة انقطعت الكهرباء.

۱۱۲- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّعْرِيبِ.

«وقتی خبر پیروزی من پخش شد، دوستانم به من تبریک گفتند!»:

- ۱) إذا نُشِرَ خَبْرُ نَجَاحِي جَاءَ أَصْدِقَائِي لِيُهْنُونِي!
- ۲) لَمَّا اِنْتَشَرَ خَبْرُ نَجَاحِي هَنَانِي أَصْدِقَائِي!
- ۳) هُنَا أَصْدِقَائِي لِي لِنَشْرَ خَبْرِ اِنْتِصَارِي!
- ۴) لَمَّا اِنْتَشَرَ خَبْرُ اِنْتِصَارِي هُنَانِي صَدِيقَاتِي!

۱۱۳- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

(اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ)

- ۱) خداوندی که آسمان را گسترانده است، باد را فرستاد تا ابرها را به جنبش درآورد.
- ۲) اوست خدایی که باد را می‌فرستد تا ابرهایی را که در آسمان پراکنده‌اند، به حرکت درآورد.
- ۳) خدا کسی است که باها را می‌فرستد تا ابری را برانگیزانند پس آن را در آسمان می‌گستراند.
- ۴) خدا کسی است که باها را بسوی ابرها فرستاد تا آن را در آسمان بگستراند.

۱۱۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

(فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ اللَّهُ الْذُنُوبَ إِلَّا اللَّهُ)

- ۱) پس برای گناهانشان آمرزش خواستند و کیست جز خدا که گناهان را ببامرزد؟
- ۲) پس برای گناهانشان آمرزش خواستند و جز خدا آمرزنده گناهان کیست؟
- ۳) پس گناهانشان بخشیده شد و جز خدا چه کسی گناهان را می‌بخشد؟
- ۴) پس گناهانشان را بخشیدند و آنکه جز خدا گناهان را می‌بخشد کیست؟

۱۱۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

«كَذْتُ أَحَاوِلُ مَعْرِفَةَ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ»

- ۱) سعی کردم راز ظاهری آن را بشناسم.
- ۲) سعی می‌کردم راز آن پدیده را بشناسم.
- ۳) تلاش می‌کنم سر آن پدیده را بشناسم.
- ۴) برای شناختن سر ظاهری آن تلاش می‌کنم.

۱۱۶- عَيْنِ الْخِطَا عَنْ الْمُرَادِ وَالْمُتَضَادِّ:

۱) أُرْسِلُ = بَعَثَ      ۲) فَرَعٌ = إِمْتَلَأَ      ۳) أَنْزَلَ ≠ رَفَعَ      ۴) إِنْتَبَهَ ≠ نَامَ

۱۱۷- عَيْنِ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ: «الْقَاضِي..... إِلَى مِفْتَاحِ الصُّنْدُوقِ ف..... تُقُودِي و..... مِنْهُ أَمَانِي.»

- ۱) سَلَّمَ - اسْتَلَمْتُ - اسْتَرْجَعْتُ
- ۲) اسْتَلَمَ - سَلَّمْتُ - اسْتَرْجَعْتُ
- ۳) سَلَّمْتُ - اسْتَلَمْتُ - اسْتَرْجَعْتُ
- ۴) اسْتَلَمْتُ - سَلَّمْتُ - اسْتَرْجَعْتُ

۱۱۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ. (وَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ):

- ۱) و از آسمان، آبی را فرو فرستاد سپس با آن از میوه‌ها رزق و روزی برای شما بیرون آورد (آفرید).
- ۲) و آبی را از آسمان فرو می‌فرستد تا روزی‌تان را از میوه‌ها پدید آورد.
- ۳) پس روزی‌تان را از آسمان با آب (باران) فرستاد و میوه‌ها را (از زمین) بیرون آورد.
- ۴) و آب از آسمان فرود آمد تا میوه‌هایی که روزی شماست (از دل خاک) بیرون آیند.

۱۱۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ. «أَتَصَدَّقُ أَنَّ السَّمَاءَ سَتْمَطِرٌ عَلَيْنَا بِلَا سَحَابٍ؟»:

- ۱) آیا باور می‌کنی که آسمان بدون ابر بر ما ببارد؟
- ۲) آیا راست می‌گویی که آسمان بی‌ابر بر ما می‌بارد؟
- ۳) آیا باور می‌کنی که آسمان بدون ابر بر ما خواهد بارید؟
- ۴) آیا راست می‌گویند که آسمان بی‌ابر بر ما خواهد بارید؟

۱۲۰- عَيْنِ الْخِطَا عَنْ الْمَصْدَرِ لِلْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ:

۱) اِبْتَسَمَ ← تَبَسَّمَ      ۲) اسْتَغْفَرُوا ← اسْتِغْفَار      ۳) انْقَطَعْنَا ← انْقِطَاع      ۴) تَكَلَّمْتُمْ ← تَكَلَّمَ

۱۲۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ عَنِ الْفِعْلِ «اسْتَمِعُوا»:

- ۱) الماضي من «اسْتَمَعَ»
- ۲) الأمر من مصدر «الاسْتِمَاعِ»
- ۳) الماضي من مصدر «الاسْتِسْمَاعِ»
- ۴) الأمر من «اسْتَسْمَعَ»

۱۲۲- «دستت را موقع پرسش بالا ببر و به جواب خوب گوش بده!»:

- ۱) اِرْفَعِي يَدَكَ عِنْدَ السُّؤَالِ وَ اسْتَمِعِي إِلَى الْإِجَابَةِ جَيِّدًا!      ۲) اِرْفَعِي أَيْدِيكَ مَوْقِعَ الْأَسْئَلَةِ وَ اسْتَمِعِي إِلَى الْجَوَابِ حَسَنًا!
- ۳) عِنْدَ السُّؤَالِ اِرْفَعِي يَدَكَ وَ اسْمَعِي إِلَى الْجَوَابِ جَيِّدًا!      ۴) اِرْفَعِي عِنْدَ السُّؤَالِ يَدَكَ وَ اسْتَمِعِي إِلَى الْجَوَابِ جَيِّدًا!

۱۲۳- «هل تتحیر من مُشاهدة مطر الأسماک؟ هذه الظاهرة لیست فلما خیالیًا و لیست شیئا طبیعیًا»:

- (۱) آیا از دیدن باران ماهی‌ها شگفت‌زده می‌شوی؟ این پدیده فیلمی خیالی نیست و چیزی طبیعی نیست!
- (۲) آیا از این‌که بینی باران ماهی می‌بارد تعجب می‌کنی؟ این پدیده فیلمی خیالی نبوده و چیزی طبیعی نیست!
- (۳) آیا از این‌که بینی باران ماهی‌ها می‌بارد شگفت‌زده می‌شوی؟ این باران فیلمی خیالی نیست و چیزی طبیعی نیست!
- (۴) آیا از دیدن باران ماهی‌ها شگفت‌زده می‌شوی؟ این اتفاق فیلمی خیالی نیست و چیزی طبیعی نیست!

۱۲۴- عین الصحیح فی الترجمة:

- (۱) النَّاسُ یُسَمُّونَ هذه الظَّاهرة عجیبًا: این پدیده برای مردم، شگفت‌ناامیده می‌شود.
- (۲) أَنْظُرُ حَتَّى تُصَدِّقَ کلامی: بنگر تا کلامم را بفهمی.
- (۳) نَحْنُ نَسْتَعِیلُ فی المصنَّع: ما در کارگاه مشغول به کار هستیم.
- (۴) یَحْدُثُ إعصارٌ شدیدٌ: گردباد شدیدی رخ می‌دهد.

۱۲۵- عین ما لیس فی المصدر:

- (۱) الإشتغال مُهمٌّ لنا فی هذا المصنَّع!
- (۲) لیس إنفتاح هذا الباب عجیبًا!
- (۳) نَحْنُ نَحْتَفِلُ تخرِجکم من الجامعة!
- (۴) هما إستخرجا الماء من بئر القرية!

۱۲۶- عین الصحیح حول الأفعال:

- (۱) إفتَحِها ← فعلٌ «إفتَحِ» ماضٍ!
- (۲) إفتَحِها ← فعلٌ «إفتَحِ» أمر و متعدُّ!
- (۳) أنتم تدافعوا ← فعلٌ «تدافعوا» فی باب «تَفَعَّلَ»
- (۴) أنا أکتبُ رسالةً ← فعلٌ «أکتبُ» فی باب «مُفَاعَلَة»

۱۲۷- عین التَّرجمة الصَّحیحة:

- (۱) عَلَى النَّاسِ أَنْ یَتَعَايَشُوا مع بعضهم تَعَايِشًا سَلْمِیًا!: بعضی از مردم باید با یکدیگر زندگی مسالمت‌آمیزی داشته باشند!
- (۲) تَجَلَّى الخِلافِ بَیْنِ خُمُسِ سُكَّانِ العَالَمِ غَیْرُ مَسْمُوحٍ!: بروز اختلاف میان یک پنجم ساکنان جهان جایز نیست!
- (۳) نَسَافَطُ الأسماکِ مِنَ السَّمَاءِ یَحْدِثُ ظاهِرَةً لا تُصَدِّقُها!: سقوط ماهیان از آسمان، پدیده‌ای باورنکردنی ایجاد می‌کرد!
- (۴) النَّاسُ فی الهِنْدوراسِ یَحْتَفِلُونَ سَنَوِیًّا لِتَزْوِلِ التَّلِجِ!: مردم در هندوراس سال‌هاست که بارش برف را جشن می‌گیرند!

۱۲۸- عین الصحیح لکُلِّ فراغ:

«..... المُدرِّسُ الطَّالِبَ فَ..... مِنْدٌ..... کثیراً!»

- (۱) تَعَلَّمَ - عَلَّمُوا - هُمْ (۲) عَلَّمَ - تَعَلَّمُوا - هُ (۳) عَلَّمَ - عَلِمَ - هُ (۴) تَعَلَّمَ - عَلَّمَ - هُمْ

۱۲۹- اِتَّخِبَ الْأَصْحَحُ وَالْأَدَقُّ فِي أَحْوَابِ التَّرْجُمَةِ.

«لَا تُحَمِّلُوا عَلَيَّ التَّلَامِيذَ وَاجِبَاتِ صَعْبَةٍ لِأَنَّهُمْ يَتَعَبُونَ ثُمَّ يَمْتَنِعُونَ مِنَ الدَّرَاسَةِ»:

- (۱) بر دانش‌آموزان تکلیف‌های دشوار را تحمیل نکنید زیرا آن‌ها خسته می‌شوند سپس دست از درس خواندن می‌کشند!
- (۲) بر دانش‌آموزان تکلیف‌های فراوان را تحمیل نکنید، زیرا همین‌که خسته شوند دیگر درس خواندن را دوست نخواهند داشت!
- (۳) بر دانش‌آموزان تکلیف‌های سخت را تحمیل نکنید زیرا آن‌ها از درس خسته می‌شوند سپس از درس خواندن دست خواهند کشید!
- (۴) بر دانش‌آموزان تکلیف‌های سخت را تحمیل نکنید زیرا آن‌ها خسته می‌شوند سپس از درس خواندن خودداری می‌کنند!

۱۳۰- عَيْنُ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ: «نَحْنُ سَوْفَ ..... مِنَ الْجَامِعَةِ بَعْدَ أَرْبَعِ سِنَوَاتٍ»

(۱) نَخْرُجُ (۲) نَخْرُجْتُ (۳) نُخْرِجُ (۴) نَتَخَرَّجُ

۱۳۱- عَيْنُ الْخِطَا فِي وَزْنِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ وَ حُرُوفِهَا الْأَصْلِيَّةِ:

(۱) مُنْتَشِرَةٌ ← مُفْتَعِلَةٌ ← ن ش ر  
(۲) يَنْمُوَانِ ← يَفْغَلَانِ ← ن م و  
(۳) إِسْتَرَاقٌ ← إِسْتَفْعَالٌ ← س ر ق  
(۴) اِنْقَلَبَ ← اِنْفَعَلَ ← ق ل ب

۱۳۲- عَيْنُ الْخِطَا فِي التَّرْجُمَةِ:

- (۱) (وَ نَصَحْتُ لَكُمْ وَ لَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ): و من به شما پند دادم، ولی شما پنددهندگان را دوست ندارید!
- (۲) يَطْلُبُ أَنْ يُطْفِئَ نَوْرَ اللَّهِ بِيَدَيْهِ!: می‌خواهد نور خدا را با دستانش خاموش کند!
- (۳) هَذَا يَوْمٌ اِنْتَفَعَ الصَّادِقُونَ بِصِدْقِهِمْ!: این روز، صداقت راستگويان به آن‌ها سود رسانید!
- (۴) (وَ مَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَ لَكِنَّ اللَّهَ رَمَى): تو پرتاب نکردی آن‌گاه که تیر انداختی، ولی خداوند تیر انداخت!

۱۳۳- عَيْنُ مَا يَخْتَلِفُ فِي الْمَعْنَى مِنْ مَادَّةِ «حِفْظٌ»:

- (۱) تحفظوا من بلادكم أمام الأعداء!  
(۲) يحافظ الناس على ثروات الوطن لشباب القادمين!  
(۳) الطهارة والإخلاص من آثار الحفاظ على الصلوة!  
(۴) من آثار حفظ القرآن، تغيير شخصية المؤمن!

۱۳۴- عَيْنُ الْخِطَا عَنْ تَرْجُمَةِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- (۱) الْأَصْيَافُ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ فَمَا زَادَ فَهِيَ صَدَقَةٌ!: مهمانی سه روز است، پس آنچه که بر آن افزودن گردد، صدقه است!
- (۲) قَلْبٌ لَيْسَ فِيهِ شَيْءٌ مِنَ الْحِكْمَةِ كَبِيتِ خَرِبٍ!: قلبی که در آن اندکی از حکمت نباشد مانند خانه خرابه‌ای است!
- (۳) لَا تَجْتَمِعُ خَصَلَتَانِ فِي مُؤْمِنٍ؛ الْبُخْلُ وَ الْكِبْدُ!: دو ویژگی در مؤمن جمع نمی‌شود؛ بخل و دروغ‌گویی!
- (۴) لَا تَمُوتُوا جُهَالًا؛ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَغْذِرُ عَلَى الْجَهْلِ!: نادان نمیرید تا نزد خداوند برای نادانی عذر و بهانه نیاورید!

۱۳۵- عَيْنُ الصَّحِيحِ لِلْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ حَسَبِ الْمَفْهُومِ:

«..... اللَّهُ مِنَ الذُّنُوبِ وَ مَنْ ..... الذُّنُوبِ إِلَّا اللَّهُ!»

(۱) يَسْتَغْفِرُونَ - يَغْفِرُ (۲) يَغْفِرُ - يَسْتَغْفِرُ (۳) اسْتَغْفِرُوا - يَسْتَغْفِرُ (۴) اغْفِرْ - عَفَرَ

۱۳۶- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُبْرِئُ سَحَابًا فَيَبْسِطُهُ فِي السَّمَاءِ.»:

- ۱) الله همان کسی است که بادهای را برمی‌انگیزد و ابری را می‌فرستد و آن را در آسمان‌ها می‌گستراند.
- ۲) خداوند کسی است که بادهای را می‌فرستد پس ابری را برمی‌انگیزد و آن را در آسمان می‌گستراند.
- ۳) خدا کسی است که بادهای را برمی‌انگیزد پس ابرها را می‌فرستد و آن‌ها را در آسمان پهن می‌کند.
- ۴) خدایی که بادهای را می‌فرستد کسی است که ابرها را برمی‌انگیزد و آن‌ها را در آسمان پهن می‌کند.

۱۳۷- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«ظَاهِرُهُ مَطَرِ السَّمَكِ حَيَّرَتْ النَّاسَ كَأَنَّهَا فَلَمَّا خَيَالِيًا بَعَثَتْ تُصْبِحُ الْأَرْضُ مَفْرُوشَةً بِالْأَسْمَاكِ!»:

- ۱) پدیده باران ماهی مردم را حیران کرد گویی یک فیلم خیالی است آن‌گاه که زمین با ماهی‌ها فرش شد!
- ۲) ظاهر شدن باران ماهی مردم را حیران می‌کند مانند یک فیلم خیالی ناگهان زمین با ماهی‌ها پوشیده می‌شود!
- ۳) پدیده باران ماهی مردم را شگفت‌زده کرد گویی یک فیلم خیالی است ناگهان زمین با ماهی‌ها پوشیده می‌شود!
- ۴) پدیدار شدن باران ماهی مردم را به حیرت درآورد و مانند یک فیلم خیالی زمین با ماهی‌ها فرش می‌شود!

۱۳۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«لَا يَجُوزُ لَنَا الْإِصْرَارُ عَلَى نِقَاطِ الضَّعْفِ فِي أَصْدِقَائِنَا لِأَنَّهُ يَسَبِّبُ التَّفْرِقَةَ بَيْنَنَا!»:

- ۱) نباید اجازه دهیم که روی نقاط ضعف دوستانمان اصرار کنند زیرا باعث تفرقه در میان ما می‌شود!
- ۲) ما اجازه نداریم که روی نقاط ضعف دوستان خود اصرار کنیم زیرا باعث پراکندگی در بین ما می‌شود!
- ۳) ما اجازه نمی‌دهیم که روی نقاط ضعف دوست ما اصرار کنند زیرا باعث تفرقه در میان ما خواهد شد!
- ۴) برای ما جایز نیست که روی نقاط ضعف دوستانمان اصرار کنیم چون سبب تفرقه بین ما خواهد شد!

۱۳۹- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«مَا هُوَ الصَّحِيحُ عَنِ مَفْهُومِ الْآيَةِ الشَّرِيفَةِ؟ «لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ!»:

- ۱) هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت!
- ۲) الدَّهْرُ يَوْمَانِ، يَوْمٌ لَنَا وَ يَوْمٌ عَلَيْنَا!
- ۳) نابرده رنج گنج میسر نمی‌شود!
- ۴) دل به دنیا در نبندد هوشیار!

۱۴۰- عَيْنِ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ: «أُخْوَايَ ..... مِنَ الْمَدْرَسَةِ نَهَايَةَ السَّنَةِ الْقَادِمَةِ!»:

- ۱) تَخْرَجُوا
- ۲) سَوْفَ يَتَخَرَّجُونَ
- ۳) تَخْرُجَا
- ۴) سَوْفَ يَتَخَرَّجَانِ

۱۴۱- فِي أَيِّ عِبَارَةٍ جَاءَ الْمَصْدَرُ؟

- ۱) هَلْ تَصَدِّقُ أَنْ تَرَى أَسْمَاكَ تَتَسَاقَطُ؟
- ۲) تَحَدَّثْ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ كُلَّ سَنَةٍ فَيُلَاحِظُ النَّاسُ غِيْمَةً!
- ۳) أَرْسَلُوا فَرِيْقًا لَزِيَارَةِ الْمَكَانِ وَ التَّعَرَّفِ عَلَى الْأَسْمَاكِ!
- ۴) تَعَلَّمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهَا لُغَةُ الْقُرْآنِ!

۱۴۲- أَيُّ فِعْلِ مَصْدَرِهِ عَلَى وَزْنِ «إِنْفِعَالٍ»؟

- ۱) يَنْصَحُنَا الْمَعْلَمُ وَ يُرْشِدُنَا إِلَى طَرِيقِ الْحَقِّ!
- ۲) الَّذِينَ يَنْصُرُونَ عَلَى الظَّالِمِينَ فِي سَبِيلِ الْحَقِّ هُمُ النَّاجِحُونَ!
- ۳) أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ! أَنْفِقُوا أَمْوَالَكُمْ فَيَبْسُرْكُمْ اللَّهُ بِأَجْرٍ كَثِيرٍ!
- ۴) إِنْ قَطَعْتَ أَمَالَ صَدِيقِي بَعْدَ الرُّسُوبِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ!

۱۴۳- اِنْتَحِبْ مَا لَيْسَ فِيهِ حَرْفٌ زَائِدٌ:

- (۱) رَبِّ اِنِّي لِمَا اَنْزَلْتَ اِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيْرٌ  
(۲) اِنَّ الْحَسَنَاتِ يُدْهِنُنَّ السِّيْئَاتِ  
(۳) اَجْعَلِ الْجُهْدَ نُصْبَ عَيْنِي حَتَّى اَصِلَ اِلَى هَدْفِي!  
(۴) (اَحْسِنْ كَمَا اَحْسَنَ اللّٰهُ اِلَيْكَ)

۱۴۴- عَيِّنْ غَيْرَ الْمُنَاسِبِ لِمَفْهُومِ الْاَيَةِ الْكَرِيْمَةِ: (و اعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيْعًا وَّ لَا تَفَرَّقُوْا)

- (۱) التَّمَلُّ اِذَا اجْتَمَعَ اِنْتَصَرَ عَلَيَّ الْاَعْدَاءِ!  
(۲) نماييد همكاري و اتحاد / در اعمال نيكو و تقوى مُدام  
(۳) دوست آن باش كه گيرد دست دوست / در پريشان‌حالي و درماندگي  
(۴) يَدُ اللّٰهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ!

۱۴۵- عَيِّنِ الصَّحِيْحَ فِي التَّرْجُمَةِ اَوْ الْمَفْهُومِ

«هَلْ تُصَدِّقُ اَنْ تَتَخَرَّجَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ سَنَتَيْنِ وَ يَحْتَفِلُ وَاِلِدَكَ بِذَلِكَ الْيَوْمِ!»:

- (۱) آيا راست مي‌گويي كه دو سال بعد، از مدرسه فارغ‌التحصيل مي‌شوي و والدينت آن روز جشن خواهند گرفت!  
(۲) آيا باور مي‌كني بعد از دو سال، از مدرسه فارغ‌التحصيل خواهي شد تا والدينت آن روزها را جشن بگيرند!  
(۳) آيا تايبيد مي‌كني كه بعد از سال‌ها از مدرسه فارغ‌التحصيل شوي و پدر و مادرت آن روز جشني برپاكنند!  
(۴) آيا باور مي‌كني كه دو سال بعد از مدرسه دانش‌آموخته شوي و پدر و مادرت آن روز جشن بگيرند!

۱۴۶- عَيِّنِ الْخِطَأَ فِي التَّرْجُمَةِ:

- (۱) حَدَّثَ اِعْصَارٌ شَدِيْدٌ فَاَنْقَطَعَتْ اَشْجَارُ الْبَسْتَانِ!: گردباد شديدي وزيد و درختان باغ را قطع كرد!  
(۲) اِشْتَرَى وَالِدِيْ فَوَاكِهَ مُجَفَّفَةً لِّلسَّفَرِ!: پدر و مادرم براي سفر ميوه‌هاي خشكي خريدند!  
(۳) نَحْتَفِلُ سَنَوِيًّا بِهَذَا الْيَوْمِ وَنُسَمِّيهِ يَوْمَ الطَّبِيْعَةِ!: هر ساله اين روز را جشن مي‌گيريم و آن را روز طبيعت مي‌ناميم!  
(۴) اسْتَقْبَلْنَاكُمْ فِي الْمَطَارِ فَشَرَفْتُمُوْنَا بِهَذِهِ الزِّيَارَةِ!: از شما در فرودگاه استقبال كرديم پس ما را با اين ديدار مشرف فرموديد!

۱۴۷- عَيِّنِ الْخِطَأَ عَنِ الْمَفْهُومِ هَذِهِ الْعِبَارَةُ: «النَّاسُ نِيَامٌ، فَاِذَا مَاتُوا اِنْتَبَهَوْا!»

- (۱) آگاهي مردگان پس از مرگ  
(۲) مرگ ناگهاني و زود هنگام مردم  
(۳) بيداري از خواب غفلت  
(۴) غفلت انسان پيش از مرگ

اكمل الفراغات:

«عَزَمَ مُحَمَّدٌ اَنْ يَدْهَبَ اِلَى ... (۱) ... مَعَ اَصْدِقَائِهِ لِمُشَاهَدَةِ فِلْمٍ رَائِعٍ. عِنْدَمَا وَصَلُوا اِلَى هُنَاكَ، اَخَذُوا ثَلَاثَ ... (۲) ... وَ دَخَلُوا الْقَاعَةَ وَ بَعْدَ اَنْتِهَاءِ الْفِلْمِ، تَتَنَاوَلُوا الْعِشَاءَ وَ ... (۳) ... حَوْلَ قِصَّةِ الْفِلْمِ!»

- ۱۴۸- (۱) حَفَلَةٌ (۲) صَفٌّ (۳) مَهْرَجَانٌ (۴) ظَاهِرَةٌ  
۱۴۹- (۱) طَاقَاتٌ (۲) بَطَاقَاتٌ (۳) بَطَارِيَاتٌ (۴) اِمْكِنَةٌ  
۱۵۰- (۱) يَتَكَلَّمُونَ (۲) كَلَّمُوا (۳) تَكَلَّمْتُمْ (۴) تَكَلَّمُوا

إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الاسْتِئْثَالَةِ التَّالِيَةِ:

«يَحْتَفِلُ الْإِيرَانِيُّونَ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ وَ يُسَمُّونَهُ «عِيدَ النَّوْرُوزِ» وَ هُوَ عِيدٌ رَئِيسِيٌّ لِلإِيرَانِيِّينَ وَ يَبْدَأُ فِي الْيَوْمِ مِنَ الرَّبِيعِ! فِي هَذِهِ الْإَيَّامِ تَجْتَمِعُ الْأُسْرَةُ عِنْدَ كِبَارِهَا يَسْأَلُونَ اللَّهَ أَنْ تَنْزِلَ السَّعَادَةُ عَلَى أَعْزَائِهِمْ كَنْزُولِ الْمَطْرِ الرَّبِيعِيِّ! فِي الرَّبِيعِ تَنْفَتِحُ الْأَزْهَارُ وَ تَرْجِعُ الطَّيُورُ مِنْ سَفَرِهَا وَ يُصْبِحُ الْهَوَاءُ مُعْتَدِلًا وَ تَتَسَاقَطُ الْأَمْطَارُ عَلَى الْأَرْضِ وَ تُحْيِيهَا! قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: (اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا)»

۱۵۱- لِيَسِّنْ ..... مِنْ آيَاتِ الرَّبِيعِ حَسَبِ النَّصِّ:

(۱) اِعْتِدَالُ الْجَوْ (۲) اِنْفِتَاحُ الْأَزْهَارِ (۳) نَزُولُ السَّعَادَةِ (۴) رُجُوعُ الطَّيُورِ مِنْ هِجْرَتِهَا

۱۵۲- مَا هُوَ الصَّحِيحُ حَسَبِ النَّصِّ؟

(۱) زِيَارَةُ الْوَالِدِينَ فَرِيضَةً فِي أَيَّامِ النَّوْرُوزِ!  
(۲) الرَّبِيعُ آيَةٌ تَدَلُّ عَلَى حَيَاةِ الْأَرْضِ مِنْ جَدِيدٍ!  
(۳) يَحْتَفِلُ الْإِيرَانِيُّونَ بِتَسَاقُطِ الْأَمْطَارِ!  
(۴) نَزُولُ الْأَمْطَارِ دَلِيلٌ رَئِيسِيٌّ عَلَى تَسْمِيَةِ عِيدِ النَّوْرُوزِ!

۱۵۳- عَيِّنِ الْخِطَأَ فِي وَزْنِ مَصَادِرِ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ:

(۱) يَحْتَفِلُ ← اِفْتِعَال (۲) تَتَسَاقَطُ ← تَفَاعُل (۳) تَنْفَتِحُ ← اِفْتِعَال (۴) تَجْتَمِعُ ← اِفْتِعَال

۱۵۴- عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

«أَتُصَدِّقُ أَنْ يَنْجَحَ مُعَلِّمُنَا فِي الْمَهْرَجَانِ الَّذِي سَيَنْعَقِدُ لِإِتْتِحَابِ الْمَعْلَمِ الْمِثَالِيِّ فِي مَشْهَدٍ!»:

(۱) آيا باور می کنی که معلم ما در جشنی که برای انتخاب معلم نمونه مشهد برگزار خواهد شد، موفق شود؟  
(۲) راست می گویم که معلم ما در جشنواره ای که برای انتخاب معلم نمونه در مشهد برگزار می شود، پیروز می گردد!  
(۳) آيا باور می کنی که معلم ما در جشنواره ای که برای انتخاب معلم نمونه در مشهد برگزار خواهد شد، موفق شود؟  
(۴) باور می کنم که معلم ما در جشنواره گزینش معلم نمونه که در مشهد برگزار گردید، موفق شد!

۱۵۵- عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

«يَرْجُو آبَاؤُنَا فِي إِحْتِفَالِ النَّوْرُوزِ لَنَا أَنْ يَتَسَاقَطَ النَّجَاحُ كَالْمَطْرِ الرَّبِيعِيِّ!»:

(۱) پدران ما در مراسم نوروز می خواهند که بر ما موفقیت مثل باران بهاری سرازیر شود!  
(۲) پدران ما در جشن نوروز برای ما آرزو می کنند که موفقیت مانند باران بهاری بریزد!  
(۳) پدران ما در جشنواره نوروزی برای ما آرزوی پیروزی می کنند مثل ریزش باران بهار!  
(۴) اجداد ما در جشن عید نوروز برای ما آرزو می کردند که موفقیت مانند باران بهاری فرود آید!

۱۵۶- عَيِّنِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ: «أَنَا إِسْتَمَعْتُ إِلَى الدَّرْسِ جَيِّدًا وَ طَالَعْتُهُ بِدَقَّةٍ فَمَا رَسَبْتُ فِي الْإِمْتِحَانِ!»:

(۱) من به خوبی به درس گوش فرا دادم و آنرا با دقت مطالعه کردم، پس در امتحان مردود نشدم!  
(۲) من به خوبی به درس گوش می دهم و آنرا دقیق مطالعه می کنم، پس در امتحان مردود نمی شوم!  
(۳) من جدأً به درس گوش داده ام و آنرا با دقت مطالعه کرده ام و در امتحان مردم نخواهم شد!  
(۴) من درس ها را به خوبی خواهم شنید و دقیق مطالعه شان خواهم نمود تا در امتحان مردود نشوم!

۱۵۷- عَيِّنِ الصَّحِيحَ عَنِ بَابِ فَعْلَيْنِ «سَيَسْتَمْعُونَ - تَجَسَّسْنَ»:

(۱) اِفْتِعَال - تَفَعَّل (۲) اسْتِفْعَال - تَفَعَّل (۳) اِفْتِعَال - تَفَعَّل (۴) اسْتِفْعَال - تَفَعَّل



۱۵۸- (اقیموا الصلّاة و ائثوا الزکاة و ما تقدّموا لانفسکم من خیر، تجدوه عند الله):

- ۱) نماز را اقامه کنید و زکات را بدهید و هر چه را از نیکی برای خود پیشاپیش بفرستید آن را نزد الله می یابید!
- ۲) نماز را برپای دارید و زکات را بپردازید و آنچه را از خوبی ها تقدیم می کنید نتیجه ی آن را نزد خداوند می یابید!
- ۳) نماز خود را بخوانید و زکات را بپردازید و آنچه از اعمال خوب را تقدیم کنید نتیجه را نزد الله خواهید دید!
- ۴) اقامه ی نماز کنید و زکات را بپردازید و هر عمل نیکی را جلوتر برای خویش بفرستید آن را نزد خدا می بینید!

۱۵۹- «الطبیعة تضحک لنا دائماً فعلینا أن نتفکّر حولها!»:

- ۱) ما باید درباره ی طبیعتی که دائماً ما را می خنداند، تفکّر کنیم!
- ۲) بر ما لازم است که پیرامون طبیعتی که دائم به ما لبخند می زند، بیندیشیم!
- ۳) طبیعت دائماً به ما لبخند می زند پس ما باید درباره ی آن بیندیشیم!
- ۴) طبیعت همیشه بر ما می خندد پس بر ما است که پیرامون آن تفکّر کنیم!

۱۶۰- «بخار آب وقتی در آسمان متراکم می شود تبدیل به باران می گردد!»:

- ۱) عندما يتراکم بخار الماء في السماء يتبدّل إلى المطر!
- ۲) لمّا تراکم البخار من الماء في السماء يتبدّل إلى المطر!
- ۳) إذا يتراکم بخار من ماء في السماوات تبدّل إلى الأمطار!
- ۴) أحياناً تراکم البخار من الماء في السماوات و تبدل إلى أمطار!

۱۶۱- «قد قرأنا في القصص أنّ الأسماك تتساقط من السماء!»:

- ۱) در داستان ها خوانده ایم که ماهی ها از آسمان سقوط می کنند!
- ۲) در داستانی خوانده بودیم که ماهی از آسمان سقوط می کند!
- ۳) در داستان ها شنیده ایم که ماهی هایی از آسمان سقوط کرده اند!
- ۴) در داستان هایی شنیده بودیم که ماهی ها از آسمان سقوط کرده اند!

۱۶۲- «وقتی باران ماهی را دیدم قدرت خدا را بیش تر باور کردم!»:

- ۱) إذا نرى مطر الأسماك صدّقنا قدرة الله كثيراً!
- ۲) إذا رأيت مطر الأسماك أصدّق قدرة الله أكثر!
- ۳) عندما نرى مطر السمك نصدّق قدرة الله كثيراً!
- ۴) عندما رأيت مطر السمك صدّقت قدرة الله أكثر!

۱۶۳- (اصبر، إنّ وعد الله حقٌّ و استغفر لذنبک):

- ۱) صبر پیشه کن که خداوند به حق وعده می دهد، و برای گناهت طلب آمرزش کن!
- ۲) صبور باش، چه وعده دادن الله حق است، و برای گناهان خود آمرزش بخواه!
- ۳) صبر کن، که وعده ی خداوند حق است، و برای گناه خود مغفرت بخواه!
- ۴) صبوری کن، چه الله وعده ی حق را می دهد و تو برای گناهت غفران طلب کن!

۱۶۴- «هذه ظاهرة عجيبة أنّ الأرض تصبح مفروشة بأسماك ساقطة من السماء!»:

- ۱) این پدیده ی عجیبی است که زمین پر شده از ماهی هایی که از آسمان سقوط کرده اند!
- ۲) این پدیده ی عجیبی است که زمین از ماهی هایی که از آسمان فرو افتاده اند پوشیده شود!
- ۳) این پدیده ی عجیبی است که زمین پر شده از ماهی که از آسمان فرو افتاده است!
- ۴) این پدیده عجیب است که زمین پوشیده شود از ماهی که از آسمان افتاده است!

۱۶۵- عَيْن ما فيه المتضاد:

- ۱) تكلّم لنا أبي و قال إعملوا بواجباتكم المدرسيّة!
- ۲) هو يعلم طريق الوصول إلى الحقيقة و يعرف مشاكله!
- ۳) أصبح هذا التلميذ فائزاً و صار التلميذ الأوّل في الصف!
- ۴) الصعود على الجبل صعب لكنّ النزول منه ليس كذلك!

۱۶۶- عَيْن ما فيه المترادف:

- ۱) إنّ الله نظيف و يُحبّ النّظافة!
- ۲) في بيتنا بابان باب للدخول إلى الشّارع و باب للورود إلى الحديقة!
- ۳) تعلّمت بنتي درسها البسيط في الصّباح بسهولة!
- ۴) كلام الملوک من أصحاب العدل ملوک الكلام!

۱۶۷- «هل تعرف «مهرجان مطر السمک» الذي يحتفل النَّاس به سنويّاً أو في كلّ سنة؟»: آیا .....

- ۱) جشنواره‌ی باران ماهی‌ها را که مردم سالانه یا هر ساله جشن می‌گرفته‌اند، می‌شناسی؟
- ۲) فستیوال باران ماهی را که مردم همه ساله یا سالیانه جشن گرفته‌اند، شناخته‌ای؟
- ۳) جشنواره‌ی باران ماهی را که مردم سالانه یا در هر سال آن را جشن می‌گیرند، می‌شناسی؟
- ۴) فستیوال باران ماهی‌ها را که مردم در هر سال و نیز سالیانه جشن می‌گیرند، شناخته‌ای؟

۱۶۸- «تعرف والدای علی ابویک، ولكن لم تعرّف أختاک علی أختي!»: «!

- ۱) والدین من با ابوین تو آشنا شدند، اما دو خواهرت با دو خواهر من آشنا نشدند!
- ۲) پدر و مادر تو با والدین من آشنا شدند، ولی خواهران تو با خواهران من آشنا نشدند!
- ۳) ابوین من با پدر و مادر تو اشنایی حاصل کردند، ولی خواهرانت خواهران مرا هنوز نشناخته‌اند!
- ۴) پدر و مادر من با ابوین تو آشنا شده بودند، اما دو خواهر من هنوز با خواهران تو آشنا نشده‌اند!

۱۶۹- عَيْن الصّحیح للفراغ: «إنّ العُمال یستخدمون ..... لِسحب الأشياء الثقلية.»

- ۱) العُصون
- ۲) الجبال
- ۳) القادّة
- ۴) الجبال

۱۷۰- عَيْن المصنّدين کيسا من باب واحد:

- ۱) إنقاذ - إخراج
- ۲) إكتساب - إنتظار
- ۳) إستماع - إئتفاع
- ۴) إستلام - إسترجاع

۱۷۱- عَيْن الصّحیح فی التّرجمة:

«عند الإنسانِ الكافرِ الأبيضُ كالأسودِ و نور النّهارِ كظلامِ اللّیل لأنّ رجائه قد إنقطعَ عنّ الله!»

- ۱) برای فرد کفر پیشه سفید، سیاه است و روشنی روز، تاریک است پس امیدش را از خدا قطع کرده است!
- ۲) نزد انسان کافر سفید، مثل سیاه و روز نورانی مانند شب تاریک است زیرا امید او از خداوند قطع شده است!
- ۳) نزد انسان کافر سفیدی همچون سیاه و روشنی روز مثل تاریکی شب است زیرا امیدش از خدا قطع شده است!
- ۴) برای کافر سپیدی مثل سیاهی است و روز نورانی مانند شب تاریک است چون او امید به خدا را قطع کرده است!

١٧٢- عَيْنَ الصَّحِيحِ: «رَبَّنَا الْغُفُورِ مِنْ دَلْنَا إِلَى صِرَاطِ الضُّوْءِ وَإِيَّاهِ نَسْتَعِينُ وَنَشْكُرُهُ عَلَى هَذِهِ النِّعْمَةِ!»

- ١) کسی که ما را به راه روشنایی هدایت کرد، پروردگار آمرزنده ما بود و ما از او یاری می‌جوییم و برای این نعمت او را شکر می‌گوییم!
- ٢) پروردگار آمرزنده، کسی است که ما را به راه روشنایی هدایت کرد و فقط او را می‌پرستیم و به‌خاطر این نعمت او را شکر می‌گوییم!
- ٣) پروردگار بخشاینده، کسی است که ما را به راه نور هدایت کرد و ما از او یاری می‌جوییم و به‌خاطر این نعمت او را سپاس می‌گوییم!
- ٤) پروردگار آمرزنده ما کسی است که ما را به راه نور هدایت کرد و فقط از او یاری می‌جوییم و به‌خاطر این نعمت او را سپاس می‌گوییم!

اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

اختراع الإنسان الآلة البخارية قبل قرنين، و باختراعها انتشرت القطارات و السيارات في جميع بلدان العالم، و لا توجد الآن مدينة كبيرة أو صغيرة تخلو منها! فالقطارات إضافة إلى نقل الناس و تسهيل سفرهم، تحمل المواد المختلفة و تنقلها من مكان إلى مكان آخر، و هي تقطع المسافات البعيدة جداً! ففي سنة ١٨٢٩ الميلادية صنعوا نوعاً خاصاً من الآلات البخارية كانت لها قدرة عظيمة، و صار استخدام القطارات وسيلة مناسبة للنقل!

١٧٣- عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ: إِنَّ الْقَطَارَاتِ .....  
١) تستخدم للمسافات القريبة جداً فقط!  
٢) وسيلة مناسبة للأشخاص و الأشياء!  
٣) تفيد للمسافات البعيدة جداً فقط!  
٤) وسيلة غير مناسبة لنقل المواد المختلفة!

١٧٤- عَيْنَ الصَّحِيحِ:  
١) تقطع القطارات المسافات بين المدن!  
٢) تخلو المدن الكبيرة و الصغيرة اليوم من القطارات!  
٣) في القرن ١٧ صنع نوع خاص من الآلات البخارية!  
٤) اختراع الإنسان الآلة البخارية في القرن الـ ١٦ الميلادي!

١٧٥- عَيْنَ الْخَطِئِ لِلْفَرَاغِ: إِنَّ الْقَطَارَ .....  
١) ينقل الناس في سفرهم!  
٢) وسيلة مناسبة للحمل و النقل!  
٣) يتحرك في البحار فقط!  
٤) يحمل المواد و الأشياء المختلفة!

١٧٦- عَيْنَ الصَّحِيحِ:  
١) تسهيل السفر لا يمكن إلا بالقطارات!  
٢) إنما القطار يستطيع أن ينقل المواد المختلفة!  
٣) كان انتشار القطارات قبل اختراع الآلة البخارية!  
٤) انتشرت السيارات في العالم بعد اختراع الآلة البخارية!

إقرأ النص التالي بدقة ثم أجب الأسئلة:

«دجاجة البحر (خروس ماهی) من الأسماك الجميلة تفوق في الجمال بألوانها الجذابة في شكل خطوط بيضاء و حمراء و هي من الأسماك بطيئة الحركة و هي لاتهجم إلا في حالة انزعاجها أو اصطيادها. لها ثمانى عشرة شوكة يكمن الخطر في السم الذي تحمله الغدة السمية في كل شوكة من أشواكها خاصة في الأشواك التي في ظهرها. وضعها الله لحماية تلك الأسماك الجميلة من أعدائها حيث يمكن افتراسها بسهولة و تجذب ألوانها الجميلة كثيراً من الغواصين.»

١٧٧- عيّن الصّحيح:

- (١) عندما انزعجت هذه السمكة تكون خَطِرَة.
- (٢) تهجم دائماً على الانسان هجوماً شديداً.
- (٣) هذه السمكة لاتقدر أن تغوص في البحر.
- (٤) تفوق هذه السمكة في الحركة.

١٧٨- عيّن الخِطأ:

- (١) دجاجة البحر تُدافع عن نفسها بالسمّ الذي في أشواكها.
- (٢) الأعداء لايسْتَطِيعون أن يهجموا عليها.
- (٣) الأشواك التي في خلف السمكة الجميلة تجذب الغواصين.
- (٤) الأشواك التي في خلف السمكة تلعب دوراً مهماً في مقابلة الأعداء.

١٧٩- ما هو المفهوم غير المناسب لهذه العبارة: «وضعها الله لحماية تلك الأسماك الجميلة ...»

- (١) أهمية حماية الأسماك لله تعالى فقط.
- (٢) حماية الأسماك الجميلة على الله تعالى.
- (٣) عظمة الخالق في الخلق.
- (٤) عظمة حماية الأسماك في الخلق.

إقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن السؤالين التاليين بما يناسب النص:

أخبرنا القرآن عن ظاهرة ظلمة البحر إخباراً عجيبياً. و هذا الأمر ما اكتشفَ إلا في القرن الأخير. لقد كان الغواصون في الماضي لا يستطيعون أن يذهبوا إلى أكثر من عشرين متراً ولكنهم الآن يذهبون في أعماق البحار أكثر من مئتي متر بواسطة الوسائل الجديدة. فنجدُ هناك ظلاماً شديداً ... (أو كظلمات في بحرٍ لَجِيٍّ عميق) يغشاه (أن را مى پوشاند) موج من فوقه موج ... ظلمات بعضها فوق بعض) قد أثبتت الاكتشافات الجديدة أن اللون الأحمر أوّل لون يختفي في عمق مائتي مترٍ من البحر و آخرُ الألوان هو اللون الأزرق.

١٨٠- لماذا في عمق مائتي مترٍ تكونُ الظلمة شديدة؟

- (١) لأنّ اللون الأزرق آخر لونٍ يختفي في أعماق البحر.
- (٢) لأنّ العمق كثير و لا يصلُ النور إلى هناك.
- (٣) لأنّ الغواصين يرون الألوان المختلفة هناك بسبب الظلمة.
- (٤) لأنّ الألوان هناك تختفي إلا الأحمر.

١٨١- عيّن الخِطأ:

- (١) الباحثون اكتشفوا موضوعات عن الظلمات في البحر في السنوات الأخيرة.
- (٢) قد جاءت في القرآن آيات عن الظلمات في أعماق البحر.
- (٣) الغواصون يقدرّون الذهاب إلى عمق عشرين متراً فقط.
- (٤) اكتشف الباحثون أوّل و آخر لونٍ يختفي في ظلمات البحر.

اقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

«توصّل مجموعة من العلماء الى الكشف عن نوع من الأسماك الاستوائية التي تعيش في مياه المستنقعات (مردابها)، لدى هذه الأسماك القدرة على العيش لمدة أشهر دون ماءٍ و هي تكثر في المستنقعات على طوال الأمريكيتين و على الرغم من صغر حجم هذه السمكة التي لا يمكن أن يصبح أكبر من ٧/٥ بوصة (إنچ) إلا أنها في موسم الجفاف (خشكى) و شحّ المياه (كمبود آب) بإمكانها أن تتقلّص (منقبض شود) و تعيش ملتصقة ببعضها ضمن جذع شجرة مجوّف (توخالى) أو حفرة ترابى. أو أى شىءٍ آخر. و خلال هذه الفترة تقوم هذه الأسماك بالتنفّس عن طريق الجلد بدلاً من الخياشم (آبششها) على خلاف الأنواع الأخرى من الأسماك التي لا يمكنها التنفّس إلا عن طريق الخياشم و عندما تنزل الأمطار و تحدث الفيضانات (سيل)، تخرج هذه الأسماك من مخبئها و تعود لحياتها الطبيعية كبقية الأسماك الأخرى!»

١٨٢- عيّن الخطأ على حسب النص:

- (١) تعيش هذه الأسماك في جذوع الأشجار دائماً!
- (٢) التنفّس لهذه الأسماك يمكن عن طريقتين «الجلد و الخياشم»!
- (٣) توجد هذه الأسماك في المناطق الاستوائية!
- (٤) هذه الأسماك صغيرة جداً!

١٨٣- عيّن الآية التي تناسب مفهوم النص:

- (١) «هل من خالق غير الله يرزقكم من السماء و الأرض»
- (٢) «هذه خلق الله فأرونى ماذا خلق الذين من دونه»
- (٣) «أفلا ينظرون الى الإبل كيف خلقت»
- (٤) «يا أيها الناس اعبدوا ربكم الذى خلقكم»

١٨٤- عيّن الصحيح للفراغ: «تنفّس هذه الأسماك عن طريق الجلد فى .....!»

- (١) موسم الجفاف (٢) المستنقعات (٣) نزول الأمطار (٤) المناطق الأمريكية

١٨٥- «الحياة الطبيعية لا تمكن لهذه الأسماك إلا .....!»

- (١) عند شحّ المياه (٢) بعد ما تنفّس عن طريق الجلد  
(٣) بعد ما تلتصق ببعضها (٤) بعد نزول الأمطار

إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

إنَّ من شروط النَّجاح في الحياة الجِدَّ و المثابرة (پایداری)، و الجِدَّ في كثير من الأحيان يُعَوِّضُ في ما عند الأفراد من قِلَّةِ الكفاءة (توانایی) فنحن نرى في طلبة الصَّفِّ الواحدِ متوسطي الكفاءة، تَفَوَّقُوا على الأذكياء جِدًّا و لأنَّ الأولين جدّوا و الآخرين كسلوا، و هكذا الشَّان في عالم الصنّاعة و التَّجارة و كلِّ شؤون الحياة. إنَّ الغرض الذي يريد الإنسان تحقيقه، يحتاج إلى زمن طويل لتحقيقه و صبر و ثبات و مثابرة للوصول إليه.

طريق تحقيق الغرض ليس طريقاً معبداً (هموار) بل هو مملوءٌ بالأشواك و النَّاس فيه أنواعٌ منهم من يتعب من أول الطريق و يعدل عن (منصرف می شوند) السَّير فيه و منهم من يسير إلى ثلثه أو منتصفه و قليلٌ هم الذين يصبرون على الأذى حتَّى يَصِلُوا إلى آخره و هؤلاء هم النَّاجحون.

١٨٦- عَيِّنْ عنواناً مناسباً للنَّصِّ:

(١) سبب عدم الكفاءة (٢) قانون النَّجاح في الحياة (٣) طريق السَّير على الأشواك (٤) التَّفوق على الأذكياء

١٨٧- لماذا يصل بعض النَّاس إلى أهدافهم؟ لأنَّهم .....! (عَيِّنْ ما لا يَناسب)

(١) يصبرون على الأذى (٢) يجدّون و يثابرون

(٣) يعلمون أن الوصول إليها يحتاج إلى زمنٍ طويل (٤) يسيرون في طريقٍ معبداً

١٨٨- عَيِّنْ الصَّحِيحَ:

(١) طريق الوصول إلى أهدافنا ليس مملوءٌ بالأشواك!

(٣) قِلَّة الكفاءة و النَّجاح لا يجتمعان!

(٢) النَّاجحون في المجتمع قليلون!

(٤) الأذكياء هم الذين ينجحون في الحياة!

١٨٩- عَيِّنْ ما لا يَناسب للنَّصِّ:

(١) من جدّ وجد!

(٢) من طلب العلى سهر الليالي!

(٣) من حفر بئراً لأخيه وقع فيها!

(٤) بقدر الكدِّ تكتسب المعالي!

إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

من الظواهر الطَّبِيعِيَّةِ الجميلة ظاهرة «قوس قزح» التي تُسمِّيها «رنگین کمان». تَحْدُثُ هذه الظاهرة عندما يَنْزِلُ المَطَرُ في ضياءِ الشَّمْسِ مَنْتَشِرٌ في السَّماءِ فَيُنكسِرُ النُّورُ عندما يَدْخُلُ في قَطراتِ الماءِ ثُمَّ يَنْكسِرُ مرَّةً أُخْرَى عِنْدَ خُرُوجِهِ منها فتلحظُ تشكيل قوسٍ من سَبْعَةِ ألوانٍ. مِنَ اللُّونِ الأحمرِ إلى اللُّونِ البَنَفَسَجِيّ من الخارج إلى الدَّاخل.

١٩٠- عَيِّنِ الخَطَأَ حَسَبَ النَّصِّ:

(١) لا تَحْدُثُ ظاهرة قوس قزح في الليل.

(٢) يَنْكسِرُ النُّورُ في قَطراتِ الماءِ مرَّتَيْنِ.

(٣) تُشاهدُ اللُّونَ الأحمرَ في قوس قزح.

(٤) عند نُزُولِ الأمطارِ و التُّلُوجِ تَحْدُثُ ظاهرة قوس قزح.

١٩١- عَيِّنِ الصَّحِيحَ حَسَبَ النَّصِّ:

(١) ليست الشَّمْسُ من أسباب تشكيل قوس قزح.

(٢) يُعَيَّرُ إنكسارُ النُّورِ المَطَرِ إلى قَطراتِ الماءِ.

(٣) قوس قزح ظاهرة تَحْدُثُ عند إنكسارِ النُّورِ في المَطَرِ.

(٤) تُصنِّعُ الطَّبِيعَةُ جميلةً عند نُزُولِ الأمطارِ و تساقطِ التُّلُوجِ.

۱۹۲- لماذا يُسَمِّي النَّاسُ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ «قوسَ قُزَح»؟

- (۱) لتشكيلها عند نزول الأمطار  
(۲) لضياءها المنتشر في السماء  
(۳) لأنها قوس من سبعة ألوان  
(۴) لانكسار النور فيها

۱۹۳- ما هو العنوان المناسب للنص:

- (۱) ظاهرة قوس قزح الطبيعية  
(۲) ظاهرة نزول الأمطار والثلوج  
(۳) ظاهرة الألوان السبعة  
(۴) ظاهرة إنكسار النور

۱۹۴- عَيِّنِ الخِطَأَ عن الماضي للأفعال الموجودة في النص:

- (۱) يَنْكَسِرُ: كَسَرَ  
(۲) تَحَدَّثُ: حَدَّثَتْ  
(۳) يَدْخُلُ: دَخَلَ  
(۴) تَنْزِلُ: نَزَلَتْ

اقرأ النص التالي ثم أجب عن أسئلة بما يناسب النص:

هل تعلم أن النوم الكافي يساعد في نمو الأطفال ويزيدهم سرعة تعلم المعلومات؟ إذا نام الإنسان ست ساعات و نصف كل يوم، يستطيع أن يسترجع كل ما فقد من النشاط! الحيوانات كلها أيضاً تحتاج إلى النوم إلا أنها تختلف في طريقة نومها ومدته فالأسد ينام يومياً أكثر من ست عشرة ساعة بينما الزرافة تكفي من النوم بثلاثين دقيقة وهي واقفة! هناك حيوانات تنام طول فصل الشتاء وهذا النوم الطويل يسمى «السبات الشتوي»!

۱۹۵- عَيِّنِ الصَّحِيحَ حَسَبَ النص؟

- (۱) الأسماك والطيور لا تنام!  
(۲) للنوم تأثير واضح على الصحة!  
(۳) الزرافة تنام واقفة طول الشتاء!  
(۴) الأسد ينام أقل من ست ساعات ونصف!

۱۹۶- عَيِّنِ الخِطَأَ حَسَبَ النص؟

- (۱) تنام الحيوانات على حد سواء!  
(۲) ينمو الأطفال جيداً إذا ناموا كافياً!  
(۳) سرعة فهم الأطفال قائمة على مدة نومهم!  
(۴) تختلف الحيوانات في طريقة النوم!

۱۹۷- ما هو العنوان المناسب للنص:

- (۱) فوائد النوم وتأثيره على الصحة!  
(۲) طريقة نوم الحيوانات ومدته!  
(۳) النوم الكافي عند الإنسان والحيوان!  
(۴) نوم الحيوانات في الشتاء!

۱۹۸- عَيِّنِ الخِطَأَ عن مصدر الأفعال الموجودة في النص:

- (۱) يُسَاعِدُ ← مُسَاعَدَةٌ  
(۲) يَسْتَرْجِعُ ← اسْتِرْجَاعٌ  
(۳) يَحْتَاجُ ← احْتِياجٌ  
(۴) تَخْتَلِفُ ← خِلافٌ

۱۹۹- عَيِّنِ الصَّحِيحَ عن كلمة «تعلم» في النص:

- (۱) مصدرٌ مِنْ «يَعْلَمُ»  
(۲) الفعل الماضي للمفرد المذكر  
(۳) مصدرٌ مِنْ «يَتَعَلَّمُ»  
(۴) الفعل المضارع مِنْ «عَلِمَ»

۲۰۰- «أيها البنون، كلوا من ثمرات هذه الحديقة و عندما جاء صاحبها تفرقوا.» عَيِّنِ الترجمة الصحيحة:

- (۱) ای پسران، از میوه های این باغ بخورید و زمانی که صاحب آن آمد، پراکنده شوید.  
(۲) ای پسران، از میوه های این باغ نخورید و تا زمانی که صاحبش بیاید، پراکنده شوید.  
(۳) ای فرزندان، از میوه ای این درخت بخورید و زمانی که صاحبش بیاید، پراکنده شدند.  
(۴) ای فرزندان، از میوه های آن باغ نخورید و زمانی که صاحبش آمد، آن ها را پراکنده کنید.

۲۰۱- عَيْنِ الْخَطَا:

- ۱) المِهْرَجَانُ احتفالٌ بِمناسبةٍ جميلةٍ كَمِهْرَجَانِ الأفلامِ.: فستیوال، جشنی به یک مناسبت زیباست، مانند فستیوال فیلم‌ها.
- ۲) (قال إني أعلم ما لا تعلمون): گفت: همانا آنچه را که می‌دانم، انجام نمی‌دهید.
- ۳) الإِعْصَارُ سَحَبٌ أسماكاً كثيرةً إلى السَّمَاءِ بَقُوَّةٍ.: گردباد، ماهی‌های بسیاری را با قدرت به سوی آسمان کشید.
- ۴) تِسْعَةٌ و تِسْعُونَ تقسیم علی ثلاثةٍ يساوي ثلاثةً و ثلاثين.: نود و نه تقسیم بر سه برابر است با سی و سه.

۲۰۲- عَيْنِ الْخَطَا فِي تَعْيِينِ نَوْعِ أَبْوَابِ الْأَفْعَالِ:

- ۱) سَتَنَصِّرُونَ: انفعال (۲) اِعْتَذِرْ: اِفتعال (۳) لَا تَتَحَقَّقَنَّ: تَفْعُّل (۴) مَا اسْتَعْمَرْتَا: اِسْتِفْعَال

۲۰۳- «عندما أخذت كتاباً من مكتبة مدرستي قال مسؤولها لي: أسترجمه من عشرين يوماً.» عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- ۱) هنگامی که کتابی را از کتاب‌خانه می‌گرفتم مسئولش به من گفت: آن را کم‌تر از بیست روز پس می‌گیرم.
- ۲) هنگامی که کتابی را از کتاب‌خانه‌ی مدرسه‌ام گرفتم، مسئول آن به من گفت: آن را کم‌تر از بیست روز پس می‌گیرم.
- ۳) وقتی که از کتاب‌خانه‌ی مدرسه این کتاب را گرفتم مسئولش به من گفت که قبل از روز بیستم آن را برگردان.
- ۴) زمانی که از کتاب‌خانه‌ی مدرسه‌ام کتابی را گرفتم مسئولش به من گفت: آن را قبل از بیست روز پس بده.

۲۰۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) لَا حِظْنَ هَذِهِ الْغِيْمَةَ السُّودَاءَ الْعَظِيْمَةَ.: این ابر سیاه بزرگ را نمی‌بینید.
- ۲) هُوَلَاءُ ضِيُوفٌ شَرَفُونَا فِي مَنْزِلِنَا.: این مهمان‌ها ما را در منزلمان مشرف فرمودند.
- ۳) اِنْتَظَرُوا اسْتِلَامَ رِسَالَةٍ عِبْرَ الْاِنْتَرْنِتِ.: دریافت نامه‌ای را از طریق اینترنت نگاه کردند.
- ۴) تَحْيِرَ النَّاسِ عِنْدَ وُقُوعِ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ.: مردم هنگام وقوع آن پدیده حیران شدند.

۲۰۵- عَيْنِ فِعْلاً مَاضِياً مِنْ شَكْلِ فِعْلِ «اِفْتَعَالِ»:

- ۱) (فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنتَظِرِينَ) (۲) النَّاسُ نِيَامٌ؛ فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهَوْا.
- ۳) اِلْهِي قَدْ اِنْقَطَعَ رَجَائِي عَنِ الْخَلْقِ وَ اَنْتَ رَجَائِي. (۴) اِنْفَتَحَتِ الْمَدَارِسُ فِي اِيرانِ فِي فِصْلِ الْخَرِيْفِ.

۲۰۶- «اِعْتَصَمُوا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيعاً وَ مَا تَفَرَّقُوا لِاَنَّ الْقُرْآنَ اَمْرَهُمُ بِالْوَحْدَةِ.» عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) به ریسمان خدا همگی چنگ زدند و پراکنده نشدند، چرا که قرآن آن‌ها را به وحدت دستور داده است.
- ۲) همگی به طناب خدا چنگ بزنید و پراکنده نشوید، زیرا قرآن شما را به وحدت دستور داده است.
- ۳) به ریسمان الهی همگی وصل شوید و پراکنده نشوید، زیرا قرآن به وحدت و یکپارچگی دستور می‌دهد.
- ۴) همه باید به ریسمان خدا چنگ بزنید و پراکنده نشوند، چرا که قرآن به یکپارچگی دستور می‌دهد.

با توجه به متن زیر به ۲ پرسش بعدی پاسخ دهید.

«البحار في العالم تشتمل على مساحاتٍ واسعةٍ من الأرض و هي مملوءة بالمياه المالحة، للبحار فوائد كثيرة، اولاً: تتساعد منها الأبخرة لينزل المطر ماءً حلواً و ثانياً: تعمل على تلطيف الجو و ثالثاً: وجود الأملاح التي تدخل غذاء الإنسان و تسبب عدم عفونة الماء و رابعاً: احتواءها على الثروات الحيوانية من الأسماك و غيرها و خامساً: فيها الأنواع المتعددة من الجواهرات كاللؤلؤ و المرجان فسبحان الذي سخرها للإنسان.»

۲۰۷- ما هو الخطأ؟

- ۱) الملح سبب عدم عفونة الماء في البحار.
- ۲) البحار معدن الملح لاستفادة البشر.
- ۳) من البحر تتساعد الأبخرة لينزل الماء.
- ۴) مساحات البر في العالم أكثر من مساحات البحار.



٢٠٨- للبحار فوائد كثيرة إلا ...

- (١) وجود الأملاح.  
 (٢) تلطيف الجوّ.  
 (٣) احتواء على الثروات الحيوانية.  
 (٤) نزول الأمطار المالحة.

متن زیر را به دقت بخوانید و به ٢ سؤال بعدی پاسخ دهید:

«الأسماك بعضها يعيش في الماء العذب في البحيرات و الأنهار و بعضها الآخر يعيش في المياه المالحة في البحار. بعض الأسماك تكون صغيرة بطول ١ سم (سانتى متر) أو أقل و بعضها الآخر كبيرة و طويلة قد يصل طولها إلى ١٥ متراً و وزنها إلى ١٥ طناً كما الحوت. أغلب أنواع الأسماك لها عظام و بعض الأنواع الأخرى ليست لها عظام حقيقية بل هي غضروفية. بعض العلماء لا يعتبرونها أسماكاً حقيقية. ولكن أغلب الناس يدعونها بالأسماك. بعض الأنواع الأخرى من الحيوانات التي تعيش في البحر مثل نجمة البحر تدعى كذلك بالأسماك ولكنها ليست بالأسماك و لا يحوى جسمها على عظام.»

٢٠٩- عيّن الصّحح:

- (١) يوجد سمك يكون طوله ٥/٠ سم (سانتى متر).  
 (٢) الحوت أكبر الحيوانات في الدنيا.  
 (٣) الأسماك التي تعيش في الأنهار صغيرة.  
 (٤) يعتبر كل العلماء كل الأسماك من الحيوانات الففريّة.

٢١٠- لماذا نجمة البحر ليست من الأسماك؟

- (١) لفقدان الفلّس في جلدها.  
 (٢) لفقدان العظام في جسمها.  
 (٣) لوجود الغضروف في بدنها.  
 (٤) لأنّ العلماء لا يعتبرونها من الأسماك.

با استفاده از متن زیر به ٢ سؤال بعدی پاسخ دهید.

«السّماء امطرت أسماكاً صغيرة في احدى مدن بريطانيا السّاحليّة. و حار (حيران شدند) الناس في أمرهم. كيف يستطيعون التخلّص من هذا المطر الغريب؟ كانت الأسماك الصّغيرة تتساقط على رؤوسهم و أكتافهم. لكن أحدهم أسرع الى بيته القريب و أحضر مظلة (چتر) كبيرة و قلبها رأساً على عقب فتجمّعت فيها الأسماك حتّى امتلأت. ثمّ ذهب إلى بيته بفرح. أتعرّفون ما السبب في ذلك؟ عندما تهبّ الرّياح القويّة على البحر، تحمل معها كثيراً من الأسماك الصغيرة التي قد تسبح فوق سطح الماء.»

٢١١- عيّن الخطأ على حسب النصّ:

- (١) الحادثة العجيبة حيّرت الناس.  
 (٢) الرّياح القويّة أنزلت الأسماك الصغيرة من السماء.  
 (٣) كان حسن الحظّ (خوش شانسی) دليلاً أساسياً على نزول الأسماك.  
 (٤) أحد من الناس جمع أسماكاً كثيرة في مظلته.

٢١٢- من أيّ نقاط البحر تحمل الرياح الأسماك و متى؟ الرّياح تحمل الأسماك .....

- (١) التي تسبح في كلّ نقطة من البحر دائماً.  
 (٢) التي تسبح فوق سطح الماء في بعض الأحيان.  
 (٣) التي تسبح فوق سطح البحر دائماً.  
 (٤) التي في قعر البحر بعض الأحيان.

۲۱۳- «اكتسب الملكات الحسنة بالتكرار و التمرين حتى تملك كنزا ليس له زوال!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) خصائل حسنه را باید با تکرار و ممارست به دست آورد تا صاحب گنجی بدون زوال شد!
- ۲) ملکات نیک با تکرار و تمرین به دست می‌آید تا بتوان صاحب گنجی شد که زایل نمی‌شود!
- ۳) سعی کن ملکات حسنه را با تکرار و ممارست به دست آوری تا مالک گنجینه‌ای بی‌زوال شوی!
- ۴) خصوصیات نیک را با تکرار و تمرین به دست بیاور تا مالک گنجی شوی که آنرا زوالی نیست!

۲۱۴- «به مردم صدقه بدهید اگرچه با یک لبخند، تا جزئی از خوبی‌هایتان محسوب شود!» عین الصحيح في التعريب:

- ۱) صدقوا الناس و لو بالبسمة، لتعدّ قسماً من أعمالكم الحسنة!
- ۲) تصدّقوا على الناس و لو ببسمة، لتحسب جزءاً من حسناتكم!
- ۳) صدقوا الناس و إن كان لكم تبسماً، حتى تُحاسب جزءاً من حسناتكم!
- ۴) تصدّقوا على الناس و لو بالتبسم، حتى تُعدّ قسماً من أعمالكم الحسنة!

۲۱۵- (اللّه الذي يرسل الرياح فتثير سحاباً...) عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) الله همان کسی است که بادهای او را ارسال می‌کند و ابر را برمی‌انگیزد ...
- ۲) خداوند کسی است که بادهای او را ارسال کرده است و ابر را برمی‌انگیزد ...
- ۳) الله همان کسی است که بادهای او را می‌فرستد و آنها ابری را برمی‌انگیزند ...
- ۴) خداوند همان کسی است که بادهای او فرستاده است تا ابری را برانگیزند ...

۲۱۶- «يحدث مطر السمك مرتين في السنة أحياناً و يحاول العلماء أن يعرفوا سرّ تلك الظاهرة العجيبة!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) باران‌های ماهی چند بار احياناً در سال اتفاق می‌افتد و دانشمندان سعی می‌کردند که راز این پدیده‌ی عجیب را شناسایی کنند!
- ۲) باران ماهی برای بار دوم در سال معمولاً اتفاق می‌افتاد، که دانشمندان تلاش می‌کنند اسرار این پدیده‌ی عجیب را بشناسند!
- ۳) باران ماهی احياناً دو بار در سال اتفاق می‌افتد و دانشمندان سعی می‌کنند که راز آن پدیده‌ی عجیب را بشناسند!
- ۴) باران ماهی امسال برای دومین بار اتفاق افتاد و تلاش دانشمندان این بود که رازهای آن پدیده‌ی شگفت‌انگیز را کشف کنند!

۲۱۷- عین الخطأ:

- ۱) كانت الأسرة بانتظار ولدها بعد انتهاء الدوام في مدرسته: خانواده منتظر فرزندش بعد از تمام شدن ساعت کار در مدرسه‌اش بود!
- ۲) يتعلم الطلاب طول السنة حتى يجدوا ثمرته آخر السنة: آموختن دانشجویان، در طول سال است تا ثمره‌ی آنرا آخر سال به دست بیاورند!
- ۳) على الإنسان أن يحترم كبار قومه و يلتزم بالأخلاق الإسلامية: انسان باید به بزرگان قوم خود احترام بگذارد و به اخلاق اسلامی ملتزم باشد!
- ۴) إن طلب العلم فريضة، فعليك أن تطلب العلم و لو بالصين: طلب علم واجب است، پس باید علم را طلب کنی اگر چه در چین باشد!

۲۱۸- «نازل شدن برف و باران از آسمان امری طبیعی است!» عین التعرّيب الصحيح:

- (۱) نزول مطر و ثلج من سماء أمر طبيعي!
- (۲) نزول المطر و الثلج من سماء هو الأمر الطبيعي!
- (۳) إنّ نزول ثلج و مطر من السماء هو الأمر الطبيعي!
- (۴) إنّ نزول الثلج و المطر من السماء أمر طبيعي!

۲۱۹- عین الخطأ في قراءة الكلمات:

- (۱) سِنَّةٌ فِي أَحَدَ عَشَرَ يُسَاوِي سِنَّةً وَ سِنَّينَ!
- (۲) أَرْبَعَةٌ جُنُودٍ وَأَقْفُونُ أَمَامَ بَابِ الْمُنْظَمَةِ!
- (۳) إِذْهَبْ وَ اسْتَرْجِعْ كِتَابَكَ مِنْ صَدِيقِكَ!
- (۴) يَتَسَنَّ الْعُلَمَاءُ مِنْ مَعْرِفَةِ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ!

۲۲۰- «تمتلك الدولة المرافق العامة و الناس ينتفعون بها، فواجب الحفاظ عليها!» عین الصحيح في التحليل الصرفي:

- (۱) واجب: اسم - مفرد مذکر - مشتق و اسم فاعل (مصدره: وجوب)
- (۲) تمتلك: مضارع - للمخاطب - مزيد ثلاثي (من باب افتعال) - متعدّد
- (۳) المرافق: اسم - جمع تكسير أو مكسّر - معرفة - فعل لفعل «تمتلك»
- (۴) ينتفعون: فعل مضارع - للغائبين - مزيد ثلاثي (من باب انفعال) - لازم

۲۲۱- «استقبلت مديرة المدرسة ثلاث طالبات في مكتبها!» عین الصحيح في التحليل الصرفي:

- (۱) ثلاث: اسم - من الأعداد الترتيبية، للمعدود المؤنث
- (۲) استقبلت: فعل ماضٍ - مزيد ثلاثي (من باب افتعال) - متعدّد
- (۳) المدرسة: اسم - مفرد مؤنث - مشتق و اسم مفعول (مصدره: درس)
- (۴) طالبات: جمع سالم للمؤنث - معدود أو تمييز للعدد و مجرور بالإضافة

۲۲۲- عین ما فيه المترادف:

- (۱) شاهدت قطعة من السحاب ثابتة في السماء و قطعة أخرى من الغيم متحركة!
- (۲) اليوم اجتمع الصغار و الكبار حول قائدهم مسرورين ليستمعوا إلى كلامه!
- (۳) كانت قرب بيته حديقة كبيرة و حديقة أخرى صغيرة!
- (۴) فتحت أمي الباب حتى يدخل المسكين ثم أغلقته!

۲۲۳- (فاصبر، إنّ وَعَدَ اللهُ حَقًّا وَ استغفر لذنبك) عین الترجمة الصحيحة:

- (۱) شکیبایی بخرج بده، چه خداوند به حق وعده می دهد و برای گناहत آمرزش بخواه!
- (۲) شکیبایی کن، زیرا الله وعدهی حق را می دهد و برای گناहत طلب آمرزش کن!
- (۳) صبر پیشه کن، که وعدهی الله حق است و برای گناहत طلب مغفرت کن!
- (۴) صبر کن، زیرا وعدهی خداوند به حق است و برای گناहत مغفرت بخواه!

۲۲۴- «عالم الغیب لله فقط و لكن العلماء أيضا يحاولون لمعرفة ذلك العالم!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) بی تردید عالم غیب فقط از آن خدا است، ولیکن علماء در شناختن این عالم بسیار سعی می کنند!
- ۲) عالم غیب فقط برای خدا است، ولیکن دانشمندان نیز برای شناختن آن عالم تلاش می کنند!
- ۳) بی شک عالم غیب از آن خدا است، ولی علماء در شناخت آن عالم همواره سعی می کنند!
- ۴) فقط عالم غیب برای خدا است، اما دانشمندان هم برای شناخت این تلاش می کنند!

۲۲۵- «تحدث ظواهر في الطبيعة لا نجد لها جواباً و نظنُّ أنّها لا تكون حقيقة!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) پدیده‌هایی در طبیعت رخ می دهند که جوابی برای آن‌ها نمی یابیم و می پنداریم که حقیقی نیستند!
- ۲) پدیده‌ای در طبیعت رخ می دهد که جوابی برای آن پیدا نمی کنیم و گمان می کنیم که حقیقت ندارد!
- ۳) پدیده‌هایی در طبیعت اتفاق افتاده است که جوابی برایشان نیافتیم و فکر می کنیم که حقیقی نیستند!
- ۴) پدیده‌ای در طبیعت اتفاق افتاده است که جوابی برای آن پیدا نکردیم و در این پنداریم که حقیقت ندارد!

۲۲۶- عین الصحيح في قراءة الكلمات:

- ۱) الإيرانيون يحْتَفِلُونَ في أولِ سنَّتِهِمْ!
- ۲) لا يَبْتَسِمُ المُسْتَقْبَلُ عَلَى مَنْ لا يَجْتَهِدُ!
- ۳) أريدُ أنْ أُسْتَرْجَعَ كِتَابِي مِنْ صَدِيقَتِي!
- ۴) نَحْنُ مَسْؤُولُونَ حَتَّى عَنِ الْبِقَاعِ وَ الْبِهَائِمِ!

۲۲۷- «تخرّجت هاتان الطالبتان و هذان الطالبان لم يتخرّجا من المدرسة بعداً!» عین التحليل الصرفي الصحيح:

- ۱) تخرّجت: فعل ماضٍ - للغائب - بدون ضمير فاعل، لأن الفاعل ذُكر بعده
- ۲) هاتان: اسم - إشارة للقريبتين - فاعل - مضاف إلى «الطالبتان»
- ۳) يتخرّجا: فعل مضارع - للغائب - مزيد ثلاثي من وزن «تفعل»
- ۴) المدرسة: اسم - مفرد مؤنث - مشتق و اسم مفعول - معرفة

۲۲۸- «سوف نتخرّج بعد سنتين من المدرسة إن شاء الله» عین التحليل الصرفي الصحيح:

- ۱) شاء: فعل ماضٍ - للغائب - مزيد ثلاثي
- ۲) سنتين: اسم - مثنى مؤنث - نونه مفتوحة دائماً
- ۳) نتخرّج: مضارع - للمتکلم وحده - مزيد ثلاثي من وزن «تفعل»
- ۴) الله: لفظ الجلالة - اسم - مفرد مذکر - فاعل لفعل «شاء»

۲۲۹- عین ما ليس فيه المتضاد:

- ۱) الناجحون في كسب الحسنات فائزون في الحياة!
- ۲) الدخول في هذا الشارع ممنوع و في ذلك مسموح!
- ۳) هذان الطالبان راسبان و بقية الطلاب كلهم ناجحون!
- ۴) لا تكن كالذين لا يتتبع الناس من حياتهم و لا مماتهم!

۲۳۰- (فاصبر، إنّ وعد الله حقّ و استغفر لذنبك) عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) صبر پیشه کن چه وعده دادن خداوند بر حق است و به خاطر گناهان برای خود طلب آمرزش کن!
- ۲) شکیبایی داشته باش که وعده‌ی خدا حقیقت است و برای گناهان خود استغفار کن!
- ۳) صبر کن که وعده‌ی الله حق است و برای گناهت طلب مغفرت کن!
- ۴) شکیبایی به خرج بده چه وعده دادن الله حقیقت است و به خاطر گناه خود استغفار کن!

۲۳۱- عَيْنِ الْخِطَاءِ فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ:

- (۱) الْجَاهِلُ لَا يَزْرَعُ إِلَّا الْعُدْوَانَ فَلَا يَحْصُدُ إِلَّا الْخُسْرَانَ! (۲) يَتَجَلَّى اتِّحَادُ الْأُمَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي صُورٍ كَثِيرَةٍ!
- (۳) الثَّلَجُ نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ نُزُولِ الْمَاءِ مِنَ السَّمَاءِ! (۴) عَلَيْنَا أَنْ نَتَعَايَشَ مَعَ بَعْضِنَا تَعَايُشًا سَلْمِيًّا!

۲۳۲- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ:

- (۱) يُحَاوِلُ الْعُلَمَاءُ مَعْرِفَةَ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ الْعَجِيبَةِ!
- (۲) أ تَعْلَمُ أَنَّ ثَمَانِينَ بِالْمِائَةِ مِنْ مَوْجُودَاتِ الْعَالِمِ حَشَرَاتٌ!
- (۳) كَمْ مَرَّةً جِئْتُ لِرِيزَارَةِ بِلَادِنَا فِي الْعَالِمِ الْمَاضِي، يَا أُخْتِي!
- (۴) عِنْدَمَا يَفْقِدُ الْأَعْصَارُ سُرْعَتَهُ تَتَسَاقَطُ الْأَسْمَاكُ عَلَى الْأَرْضِ!

۲۳۳- «يُخْرِجُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ» عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

- (۱) يَخْرُجُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ - لِلْغَائِبِ - مُزِيدٌ ثَلَاثِي (مِنْ بَابِ إِفْعَالٍ) - مُتَعَدِّ
- (۲) اللَّهُ: لَفْظُ الْجَلَالَةِ - اسْمٌ - مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ - مَفْعُولٌ لِفِعْلِ «يَخْرُجُ»
- (۳) الظُّلُمَاتِ: جَمْعٌ سَالِمٌ لِلْمَوْثُوثِ (مُفْرَدُهُ: ظَلَمٌ) - مَعْرِفَةٌ
- (۴) آمَنُوا: فِعْلٌ مَاضٍ - لِلْغَائِبِينَ - فَاعِلُهُ «الَّذِينَ»

۲۳۴- «الْفَرَسُ قَادِرٌ عَلَى الثُّومِ وَاقِفًا عَلَى أَقْدَامِهِ مَدَّةَ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ!» عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

- (۱) واقفًا: مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ - مُشْتَقٌّ وَ اسْمٌ فَاعِلٌ (مُصَدَّرُهُ: تَوَقَّفَ)
- (۲) قادر: اسْمٌ - مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ - مُشْتَقٌّ وَ اسْمٌ فَاعِلٌ (مُصَدَّرُهُ: قَدْرَةٌ)
- (۳) أقدام: اسْمٌ - جَمْعٌ تَكْسِيرٌ (مُفْرَدُهُ: قَدَمٌ) - مُصَدَّرٌ (مِنْ بَابِ إِفْعَالٍ)
- (۴) ساعات: مُعَدُودٌ أَوْ تَمْيِيزٌ لِلْعَدَدِ «أَرْبَعِ» التَّرْتِيبِيِّ وَ مُجْرُورٌ بِالْإِضَافَةِ

۲۳۵- عَيْنِ الْفِعْلِ يَخْتَلِفُ فِي الْوِزْنِ أَوْ الْبَابِ:

- (۱) هَذَانِ الذِّكْيَانِ يَسْتِرَانِ عِيُوبَهُمَا بِحَسَنِ الْأَدَبِ! (۲) لَا يَسْتَمِعُ الْمُتَكَاسِلُونَ فِي هَذَا الصَّفِّ إِلَى كَلَامِ مَعْلَمِهِمْ!
- (۳) رِيحُ الْأَعْصَارِ لَا يَنْتَقِلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ! (۴) نَحْتَفِلُ فِي هَذَا الْيَوْمِ مِنْ كُلِّ سَنَةٍ بِمُنَاسِبَةِ مِيلَادِ أَخِي!

۲۳۶- «تُوجَدُ ظَوَاهِرُ كَثِيرَةٍ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا الصَّغِيرَةِ تُحَيِّرُكَ وَ لَا تَجِدُ لَهَا جَوَابًا!» عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- (۱) پدیده‌های بسیاری که در این دنیای کوچک وجود دارند انسان را حیران می‌کنند و جوابی هم برای آنها وجود ندارد!
- (۲) پدیده‌های بسیاری در این دنیای کوچک یافت می‌شود که تو را به حیرت می‌اندازد و جوابی برای آنها نمی‌یابی!
- (۳) بعضی پدیده‌ها در این دنیای کوچک تو را سرگشته می‌کنند اما پاسخی هم برای آنها پیدا نمی‌کنی!
- (۴) پدیده‌های موجود در دنیا سبب حیرت انسان می‌شوند و پاسخی برای آنها وجود ندارد!

۲۳۷- «لَا يَنْتَفِعُ أَحَدٌ بِالْإِسَاءَةِ إِلَى الْآخِرِينَ، فَاجْتَنِبْهَا وَ ادْفَعْ السَّيِّئَةَ بِالْحَسَنَةِ!»:

- (۱) کسی از بدی در حق دیگری سود نبرده است، پس خود را از آن دور کن و شرّ و بدی را همیشه با نیکی از بین ببر!
- (۲) هیچ‌کس از بدی کردن به دیگری سود نخواهد برد، پس از بدی برحذر باش و شرّ آن‌را با نیکی دفع کن!
- (۳) کسی نیست که از کار بد در حق دیگران بهره ببرد، پس از آن دور باش و بدی‌ها را با نیکی از بین ببر!
- (۴) هیچ‌کس از بدی کردن به دیگران سود نمی‌برد، پس از آن دوری کن و بدی را با خوبی دفع کن!

۲۳۸- عین الصحيح في قراءة الكلمات:

- (۱) بَقِينَا فِي الْقَرْيَةِ خَمْسَ عَشْرَةَ لَيْلَةً وَسِتَّةَ عَشَرَ نَهَارًا! (۲) بِلَادُ الصَّيْنِ أَوَّلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ إِسْتَحْدَمَتِ التَّقْوَدَ الْوَرْقِيَّةَ!  
 (۳) عَلَيْكَ أَنْ تَسْتَغْفَرَ لِدُنْيِكَ حَتَّى يَرْحَمَكَ اللَّهُ! (۴) تَفَكَّرْتُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!

۲۳۹- «قُلْتُ لَهُمْ لَا تَجْلِسُوا هُنَا، تَفَضَّلُوا اجْلِسُوا هُنَا!» عین التحليل الصرفي الصحيح:

- (۱) قلت: فعل ماضٍ - للمتکلم مع الغير - و التاء ضميره الفاعل  
 (۲) تفضَّلوا: فعل أمر - للمخاطبين - مزيد ثلاثي (من وزن تفعل)  
 (۳) تجلسوا: فعل مضارع - حذف النون بسبب وجود «لا» النافية  
 (۴) هم: اسم - ضمير منفصل - للغائبين

۲۴۰- عین المصدر من باب «تفعل»:

- (۱) إِنَّ الْمُؤْمِنِينَ يَتَعَامَلُونَ مَعَ بَعْضِهِمْ عَلَى آسَاسِ الْإِنصَافِ!  
 (۲) لَمَّا أَشَاهَدَ غَيْمَةً سَوْدَاءَ فِي السَّمَاءِ، أَتَنْظُرُ نَزُولَ الْمَطْرِ!  
 (۳) إِنَّ السَّبَبَ فِي خَلْقِ الشُّعُوبِ الْمَخْتَلِفَةِ هُوَ التَّعَرُّفُ عَلَى الْآخَرِينَ!  
 (۴) إِسْتَرْجَعْتُ كِتَابِي مِنْ صَدِيقِي وَ سَلَّمْتُ إِلَيْهِ كِتَابًا آخَرَ فَشَكَرَنِي!

۲۴۱- عین ما فيه المترادف:

- (۱) حمل الحبوب المهدئة ممنوع و غيرها مسموح!  
 (۲) كنت أشغل من طلوع الشمس حتى غروبها!  
 (۳) يؤكد الإسلام على الاعتصام بحبل الله و عدم التفرقة!  
 (۴) أنا أفتش عن فرشاة الأسنان و أختي تبحث عن معجونها!

۲۴۲- عین ما فيه التضاد:

- (۱) استطاع الأمير أن يجلب الهدوء للناس و قدر أن يكسب رضاهم!  
 (۲) رمى هذا الشاب الحجر على العدو و قذف طفل آخر حذاءه عليه!  
 (۳) يختار بعض الناس نوراً في حياتهم ولكن بعضهم يختارون ظلاماً!  
 (۴) انعقد مهرجان الأزهار في المدينة و اشترت لحفلة ميلادك ورداً جميلاً منه!

۲۴۳- عین ما ليس فيه التضاد:

- (۱) قال الأب: عند الورود سأغلق باب البيت خلفكم، و إذا طُرق الباب، عليكم أن تفتحوه!  
 (۲) فرح بعض الوالدين من نجاح أولادهم ولكن بعضهم حزنوا من نتيجة عمل أولادهم!  
 (۳) أصبح الطلاب في المسابقة العلمية فائزين و صار والداهم مسرورين من عملهم!  
 (۴) إقتربت ليلة العيد و علينا أن نبتعد عن الكسالة و نقوم بالأمور المهمة في الحياة!

۲۴۴- «هذان التلميذان المجتهدان لا يتناجيان في الصف و يستمعان إلى الدرس!»:

- (۱) دانش آموزان تلاشگر در کلاسشان نجوا نکردند تا درس را بشنوند!  
 (۲) این دو دانش آموز کوشا در کلاس با هم نجوا نکردند تا درس را بشنوند!  
 (۳) دانش آموزان فعال در کلاسشان با هم نجوا نمی کنند تا به درس گوش دهند!  
 (۴) این دو دانش آموز فعال در کلاس با هم نجوا نمی کنند و به درس گوش می دهند!

متن زیر را بخوانید و به ۳ سوال بعدی پاسخ دهید.

إِخْتَبِرْ نَفْسَكَ بِإِخْتِبَارٍ بَسِيطٍ! غَيَّرَ مَكَانَ السَّاعَةِ فِي بَيْتِكُمْ مِنْ جِدَارٍ إِلَى جِدَارٍ آخَرَ. بَعْدَ شَهْوَرٍ يَبْحِثُ ذَهْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ فِي الْمَكَانِ السَّابِقِ وَ لَا يَقْبَلُ هَذَا التَّغْيِيرَ وَ لَوْ كَانَ بَسِيطاً وَ يَحْتَاجُ إِلَى زَمَانٍ! فَلَا تَنْتَظِرُ أَنْ لَا يَحْصُلُ مُشْكَلٌ لَكَ فِي قَبُولِ التَّغْيِيرَاتِ بِسَهُولَةٍ وَ فِي زَمَنِ قَصِيرٍ!

۲۴۵- عَيِّنِ الصَّحِيحَ عَلَى حَسَبِ النَّصِّ:

- (۱) لَا يُمْكِنُ الْإِخْتِبَارُ إِلَّا بِأَشْيَاءٍ صَعْبَةٍ!  
(۲) نَسْتَطِيعُ أَنْ نُغَيِّرَ أَنْفُسَنَا بِسَهُولَةٍ وَ بِسُرْعَةٍ!  
(۳) إِذَا غَيَّرَ مَكَانَ الشَّيْءِ نُرِيدُ أَنْ نَرَاهُ فِي مَكَانِهِ السَّابِقِ!  
(۴) إِنَّا نَقْبَلُ التَّغْيِيرَاتِ بِسُرْعَةٍ لِأَنَّ إِنْسَانَ صَاحِبَ عَقْلِ!

۲۴۶- عَيِّنِ الْإِخْطَأَ عَلَى حَسَبِ النَّصِّ:

- (۱) لَا نَقْبَلُ التَّغْيِيرَ بِسَهُولَةٍ وَ لَوْ كَانَ بَسِيطاً!  
(۲) إِنَّ مَرُورَ الزَّمَانِ يَسَاعِدُنَا فِي قَبُولِ التَّغْيِيرَاتِ!  
(۳) نَرَى فَرْقاً وَاضِحاً بَيْنَ قَبْلِ الْإِخْتِبَارِ وَ بَيْنَ بَعْدِهِ!  
(۴) إِنْ كَانَتِ التَّغْيِيرَاتُ بَسِيطَةً لَا تَحْتَاجُ إِلَى زَمَانٍ لِفَهْمِهَا وَ قَبُولِهَا!

۲۴۷- عَيِّنِ الْإِخْطَأَ لِتُكْمِلَ الْجُمْلَةَ: إِخْتَبِرْ نَفْسَكَ بِإِخْتِبَارٍ بَسِيطٍ لِأَنَّ الْإِخْتِبَارَ .....

- (۱) مَهْمٌ فِي حَيَاتِنَا!  
(۲) يُوصلُنَا إِلَى نَتِيجَةٍ صَحِيحَةٍ!  
(۳) يَكُونُ لِأَشْيَاءٍ بَسِيطَةٍ وَ غَيْرِ بَسِيطَةٍ!  
(۴) وَسِيلَةٌ غَيْرِ بَسِيطَةٍ لَنَا لِأَنَّهُ يَحْتَاجُ إِلَى وَقْتٍ!

۲۴۸- عَيِّنِ الْأَمْرَ فِي بَابِ «تَفْعَلُ» مِنْ مَادَّةِ «عَلِمَ»:

- (۱) يَا تَلْمِيذُ؛ اسْتَعْلَمِ أَخْبَارَ مَدْرَسَتِكَ!  
(۲) اعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَحَاسِبُ أَعْمَالَنَا!  
(۳) يَا صَدِيقِي؛ تَعْلَمْ مِنْ أَخْطَائِكَ دَرْساً!  
(۴) يَا مَعْلَمُ؛ عِلْمُ تَلَامِيذِكَ بِجَدِّ وَ نَشَاطٍ!

۲۴۹- «لِمَ تَنْتَظِرُ مَدِيرَةَ الْمَدْرَسَةِ أَنْ تَفْرَغَ الْمَدْرَسَةُ مِنَ الطَّالِبَاتِ؟» عَيِّنِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ:

- (۱) چَرَا مَدِيرِ مَدْرَسَةِ مَنْتَظَرِ مَانَدِهْ كِهْ مَدْرَسَهْ اَزْ دَانِشْ-آمُوزَانِ خَالِي شُود؟  
(۲) مَدِيرِ مَدْرَسَهْ بِهْ خَاطِرِ چِهْ چِيزِ مَنْتَظَرِ مَانَدِهْ كِهْ مَدْرَسَهْ اَزْ دَانِشْ-آمُوزِ خَالِي شُود؟  
(۳) بِهْ خَاطِرِ چِيسْتِ كِهْ مَدِيرِ مَدْرَسَهْ مَنْتَظَرِ اسْتِ كِهْ مَدْرَسَهْ اَزْ دَانِشْ-آمُوزِ خَالِي شُود؟  
(۴) مَدِيرِ مَدْرَسَهْ بَرَايِ چِهْ مَنْتَظَرِ اسْتِ كِهْ مَدْرَسَهْ اَزْ دَانِشْ-آمُوزَانِ خَالِي شُود؟

۲۵۰- عَيِّنِ فِعْلَ الْأَمْرِ مُصَدَّرَهُ عَلَى وَزْنِ «افْتَعَالَ»:

- (۱) اجْتَنِبِ الْجِدَالَ فَلَيْسَ لَهُ عَاقِبَةٌ حَسَنَةٌ!  
(۲) مِنْ حَرَكِ الْمُسْلِمِينَ إِلَى الْخِلَافِ فَهُوَ عَمِيلُ الْعَدُوِّ!  
(۳) فِي فَصْلِ الْخَرِيفِ تَنْتَشِرُ أَوْرَاقُ الْأَشْجَارِ عَلَى الْأَرْضِ!  
(۴) بَعْضُ الْأَحْيَانِ تَنْزَلُ الْأَسْمَاكُ، كَأَنَّ السَّمَاءَ تُمَطَّرُ السَّمَكُ!

۲۵۱- عَيِّنِ الْفِعْلَ مُجَرَّداً:

- (۱) قَبْلَ النَّبِيِّ (ص) عَذَرَ مَنْ اعْتَذَرُوا بَعْدَ الْحَرْبِ!  
(۲) تَعْلَمُ الْمُسْلِمُونَ الْعِلْمَ مِنْ كُلِّ شَخْصٍ عَالِمٍ!  
(۳) قَبْلَ نَبِيِّنَا (ص) يَدُ الْعَامِلِ إِكْرَاماً لَهُ!  
(۴) عِلْمُ النَّبِيِّ (ص) الْقُرْآنَ قَبْلَ الصَّلَاةِ وَ بَعْدَهَا!

۲۵۲- (و الذين يجتنبون كبائر الإثم والفواحش وإذا ما غضبوا هم يغفرون) عین الترجمة الصحيحة:

- (۱) آنان که از گناهان بزرگ و کارهای ناپسند دوری می کنند و هرگاه عصبانی نشوند می بخشایند!
- (۲) آن کسان که از بزرگ ترین گناهان و زشت ترین اعمال دور می شوند و هنگام غضب کردن، عفو می کنند!
- (۳) کسانی که از گناهان کبیره و اعمال زشت اجتناب می کنند و هنگامی که عصبانی می شوند، می بخشایند!
- (۴) همان ها که از ارتکاب کبیره ها و از زشتی ها خودداری می کنند و چون غضب نمی کنند، مورد عفو قرار می دهند!

۲۵۳- «إن الظواهر التي تحدث في حياتنا قد شجعت العلماء لمعرفة أسرارها!» عین الترجمة الصحيحة:

- (۱) پدیده هایی که در زندگی مان ایجاد شده علما را تشویق کرده که اسرار آن ها را بشناسند!
- (۲) در زندگی ما پدیده هایی ایجاد شده که دانشمند را تشویق می کند اسرار آن ها را بشناسند!
- (۳) در زندگی پدیده هایی به وجود می آید که دانشمندان را برای شناخت اسرار آن ها تشویق کرده است!
- (۴) پدیده هایی که در زندگی ما به وجود می آید عالمان را برای شناخت اسرار آن ها تشویق کرده است!

متن زیر را بخوانید و به ۳ سؤال بعدی پاسخ دهید.

إن الإنسان لا يعمل الأعمال الصعبة إلا أن يرى فيها آثاراً مفيدة. فالشيطان لا يوسوس كل الناس لأن بعضهم يتبعونه بسهولة، فهو يوسوس من له عزم قوي. فلا ترج أن تصبح الأمور أسهل لك، و اعزم أن تكون نفسك قوية لأن الحطاب المجتهد لا ينصرف من عمله عندما كان حطبه كثيراً، بل ينصرف عن العمل عندما تنكسر وسيلته!  
۲۵۴- عین الصحيح:

- (۱) إن السهوات مثل الأعمال السهلة، لا تحتاج عادة إلى عزم قوي!
- (۲) بعض الناس ينظرون إلى نتيجة العمل و لا ينظرون إلى صعوبته!
- (۳) إن الحطاب ينصرف من العمل إذا كان حطبه كثيراً!
- (۴) إن انكسرت وسيلتنا نياس من العمل لأن نفسنا قوية!

۲۵۵- عین الخطأ:

- (۱) لا تصبح نفسنا قوية إلا أن لا يكون عزمنا راسخاً!
- (۲) كل إنسان يحب الأعمال السهلة، و ذلك في طبيعته!
- (۳) الحطاب لا ينصرف عن العمل إلا بعد أن تنكسر وسيلته!
- (۴) إن النفوس القوية تعزم على العمل و لو لم يكن ذلك سهلاً!

۲۵۶- عین الخطأ: إن نرى الحطاب الكثير يعني: .....

- (۱) إن الحطاب ليس متكاسلاً!
- (۲) ما انكسرت وسيلة الحطاب حتى الآن!
- (۳) انكسرت وسيلة الحطاب ولكن نفسه قوية!
- (۴) نفس الحطاب قوية لا يحب الأمور السهلة فقط!

۲۵۷- «دون أن نلاحظ سقوط الأسماك من السماء، نصدق ذلك بواسطة رؤية الفلم الحقيقي!» عین الترجمة الصحيحة:

- (۱) ما با این که سقوط ماهی ها از آسمان را ندیده ایم، آن را با دیدن فیلم حقیقی باور می کنیم!
- (۲) ما بدون این که افتادن ماهی ها را از آسمان ببینیم، با مشاهده ی فیلمی واقعی باور می کنیم!
- (۳) بدون این که سقوط ماهی ها را از آسمان دیده باشیم، با مشاهده ی فیلمی حقیقی باورشان می کنیم!
- (۴) بدون این که افتادن ماهی ها را از آسمان ببینیم، به وسیله ی دیدن فیلم واقعی آن را باور می کنیم!



۲۵۸- عین الفعل من باب «تفعل»:

- (۱) أعمالنا الحسنة تحوّل سيئاتنا إلى الحسنات!  
(۲) في حديقتنا تحوّل الورد إلى فواكه لذيذة!  
(۳) إنّ الطبيعة في الربيع تحوّل المحزون إلى المسرور!  
(۴) قدرة الإنسان تحوّل الحديد و النحاس إلى سدّ عظيم!

۲۵۹- «عند ما رأيت آثار الأعاصير صدّقت أنّها ظاهرة عجيبة!» عین الترجمة الصحيحة:

- (۱) آن گاه که اثرات گردباد را دیدم عجیب بودن پدیده را باور کردم!  
(۲) وقتی اثرات گردباد را بینم عجیب بودن پدیده را باور می‌کنم!  
(۳) هرگاه آثار گردبادها را ببینم باور می‌کنم که به راستی پدیده‌ی عجیبی هستند!  
(۴) هنگامی که آثار گردبادها را دیدم باور کردم که آنها پدیده‌ی عجیبی هستند!

۲۶۰- عین الفعل من باب «انفعال»:

- (۱) كلّ النَّاسِ يَنْتَبِهون بعد الموت و هم نائمون قبله!  
(۲) يفتح باب المدرسة كلّ يوم في الساعة المحدّدة!  
(۳) إنّ المؤمنین يعتصمون بحبل الله حتّى يكونوا مجتمعين!  
(۴) الإعصار ریح شديدة تنتقل من مكان إلى مكان آخر!

کلید ۲۶۰ تست از درس ۳ عربی دهم مشترک - کانال آموزش عربی حسن اسدی در تلگرام  
@asha0

۴	۳	۲	۱		۴	۳	۲	۱		۴	۳	۲	۱		۴	۳	۲	۱		۴	۳	۲	۱	
■	□	□	□	- ۲۵۳	■	□	□	□	- ۱۹۰	□	□	■	□	- ۱۲۷	□	□	□	■	- ۶۴	■	□	□	□	- ۱
□	□	■	□	- ۲۵۴	□	■	□	□	- ۱۹۱	□	□	■	□	- ۱۲۸	□	□	■	□	- ۶۵	■	□	□	□	- ۲
□	□	□	■	- ۲۵۵	□	■	□	□	- ۱۹۲	■	□	□	□	- ۱۲۹	□	□	□	■	- ۶۶	□	□	□	■	- ۳
□	■	□	□	- ۲۵۶	□	□	□	■	- ۱۹۳	■	□	□	□	- ۱۳۰	□	■	□	□	- ۶۷	□	■	□	□	- ۴
■	□	□	□	- ۲۵۷	□	□	□	■	- ۱۹۴	□	■	□	□	- ۱۳۱	□	■	□	□	- ۶۸	□	■	□	□	- ۵
□	□	■	□	- ۲۵۸	□	□	■	□	- ۱۹۵	□	■	□	□	- ۱۳۲	□	□	■	□	- ۶۹	□	■	□	□	- ۶
■	□	□	□	- ۲۵۹	□	□	□	■	- ۱۹۶	■	□	□	□	- ۱۳۳	□	□	■	□	- ۷۰	□	□	■	□	- ۷
□	□	■	□	- ۲۶۰	□	□	□	■	- ۱۹۷	■	□	□	□	- ۱۳۴	□	□	□	■	- ۷۱	□	□	□	■	- ۸
					■	□	□	□	- ۱۹۸	□	□	□	■	- ۱۳۵	■	□	□	□	- ۷۲	□	□	■	□	- ۹
					□	■	□	□	- ۱۹۹	□	□	■	□	- ۱۳۶	□	□	■	□	- ۷۳	■	□	□	□	- ۱۰
					□	□	□	■	- ۲۰۰	□	■	□	□	- ۱۳۷	□	□	□	■	- ۷۴	□	□	□	■	- ۱۱
					□	□	■	□	- ۲۰۱	□	□	■	□	- ۱۳۸	□	□	□	■	- ۷۵	■	□	□	□	- ۱۲
					□	□	□	■	- ۲۰۲	□	□	□	■	- ۱۳۹	□	□	□	■	- ۷۶	□	■	□	□	- ۱۳
					□	□	■	□	- ۲۰۳	□	■	□	□	- ۱۴۰	□	■	□	□	- ۷۷	□	□	□	■	- ۱۴
					■	□	□	□	- ۲۰۴	■	□	□	□	- ۱۴۱	□	□	■	□	- ۷۸	□	□	□	■	- ۱۵
					□	□	■	□	- ۲۰۵	■	□	□	□	- ۱۴۲	□	□	□	■	- ۷۹	□	□	□	■	- ۱۶
					□	□	□	■	- ۲۰۶	□	■	□	□	- ۱۴۳	□	□	□	■	- ۸۰	■	□	□	□	- ۱۷
					■	□	□	□	- ۲۰۷	□	■	□	□	- ۱۴۴	■	□	□	□	- ۸۱	■	□	□	□	- ۱۸
					■	□	□	□	- ۲۰۸	■	□	□	□	- ۱۴۵	■	□	□	□	- ۸۲	□	□	□	■	- ۱۹
					□	□	□	■	- ۲۰۹	□	□	□	■	- ۱۴۶	□	□	□	■	- ۸۳	□	□	□	■	- ۲۰
					□	□	■	□	- ۲۱۰	□	□	■	□	- ۱۴۷	■	□	□	□	- ۸۴	□	■	□	□	- ۲۱
					□	■	□	□	- ۲۱۱	□	■	□	□	- ۱۴۸	□	□	■	□	- ۸۵	□	□	□	■	- ۲۲
					□	□	□	■	- ۲۱۲	□	□	□	■	- ۱۴۹	□	□	□	■	- ۸۶	■	□	□	□	- ۲۳
					■	□	□	□	- ۲۱۳	■	□	□	□	- ۱۵۰	■	□	□	□	- ۸۷	■	□	□	□	- ۲۴
					□	□	■	□	- ۲۱۴	□	■	□	□	- ۱۵۱	■	□	□	□	- ۸۸	□	■	□	□	- ۲۵
					□	■	□	□	- ۲۱۵	□	□	■	□	- ۱۵۲	■	□	□	□	- ۸۹	□	□	■	□	- ۲۶
					□	■	□	□	- ۲۱۶	□	■	□	□	- ۱۵۳	■	□	□	□	- ۹۰	□	□	□	■	- ۲۷
					□	□	■	□	- ۲۱۷	□	□	□	■	- ۱۵۴	□	□	□	■	- ۹۱	□	□	□	■	- ۲۸
					■	□	□	□	- ۲۱۸	□	□	■	□	- ۱۵۵	■	□	□	□	- ۹۲	□	□	■	□	- ۲۹
					□	■	□	□	- ۲۱۹	□	□	□	■	- ۱۵۶	■	□	□	□	- ۹۳	□	□	□	■	- ۳۰
					□	□	■	□	- ۲۲۰	□	□	□	■	- ۱۵۷	■	□	□	□	- ۹۴	■	□	□	□	- ۳۱
					■	□	□	□	- ۲۲۱	□	□	□	■	- ۱۵۸	□	□	□	■	- ۹۵	□	□	□	■	- ۳۲
					□	□	□	■	- ۲۲۲	■	□	□	□	- ۱۵۹	□	■	□	□	- ۹۶	□	□	□	■	- ۳۳
					□	■	□	□	- ۲۲۳	□	□	□	■	- ۱۶۰	□	■	□	□	- ۹۷	□	□	□	■	- ۳۴
					□	□	■	□	- ۲۲۴	□	□	□	■	- ۱۶۱	□	□	□	■	- ۹۸	□	□	□	■	- ۳۵
					□	□	□	■	- ۲۲۵	■	□	□	□	- ۱۶۲	□	□	□	■	- ۹۹	□	□	□	■	- ۳۶
					□	□	■	□	- ۲۲۶	□	■	□	□	- ۱۶۳	□	□	□	■	- ۱۰۰	□	□	□	■	- ۳۷
					□	□	□	■	- ۲۲۷	□	□	■	□	- ۱۶۴	□	□	□	■	- ۱۰۱	□	■	□	□	- ۳۸
					■	□	□	□	- ۲۲۸	■	□	□	□	- ۱۶۵	■	□	□	□	- ۱۰۲	□	□	□	■	- ۳۹
					□	□	□	■	- ۲۲۹	□	□	□	■	- ۱۶۶	□	□	□	■	- ۱۰۳	□	□	□	■	- ۴۰
					□	■	□	□	- ۲۳۰	□	■	□	□	- ۱۶۷	□	□	□	■	- ۱۰۴	■	□	□	□	- ۴۱
					■	□	□	□	- ۲۳۱	□	□	□	■	- ۱۶۸	□	□	□	■	- ۱۰۵	□	□	□	■	- ۴۲
					□	□	□	■	- ۲۳۲	□	□	□	■	- ۱۶۹	■	□	□	□	- ۱۰۶	□	□	■	□	- ۴۳
					□	□	□	■	- ۲۳۳	■	□	□	□	- ۱۷۰	□	□	□	■	- ۱۰۷	□	□	□	■	- ۴۴
					□	□	■	□	- ۲۳۴	□	■	□	□	- ۱۷۱	□	□	□	■	- ۱۰۸	□	■	□	□	- ۴۵
					□	□	□	■	- ۲۳۵	■	□	□	□	- ۱۷۲	□	□	□	■	- ۱۰۹	■	□	□	□	- ۴۶
					□	□	■	□	- ۲۳۶	□	□	□	■	- ۱۷۳	□	□	□	■	- ۱۱۰	□	□	□	■	- ۴۷
					■	□	□	□	- ۲۳۷	□	□	□	■	- ۱۷۴	■	□	□	□	- ۱۱۱	■	□	□	□	- ۴۸
					□	□	□	■	- ۲۳۸	□	■	□	□	- ۱۷۵	□	□	□	■	- ۱۱۲	□	□	■	□	- ۴۹
					□	□	□	■	- ۲۳۹	■	□	□	□	- ۱۷۶	□	■	□	□	- ۱۱۳	□	□	□	■	- ۵۰
					□	■	□	□	- ۲۴۰	□	□	□	■	- ۱۷۷	□	□	□	■	- ۱۱۴	□	□	□	■	- ۵۱
					■	□	□	□	- ۲۴۱	□	■	□	□	- ۱۷۸	□	□	□	■	- ۱۱۵	□	□	□	■	- ۵۲
					□	■	□	□	- ۲۴۲	□	□	□	■	- ۱۷۹	□	□	□	■	- ۱۱۶	■	□	□	□	- ۵۳
					□	□	□	■	- ۲۴۳	□	□	□	■	- ۱۸۰	□	□	□	■	- ۱۱۷	■	□	□	□	- ۵۴
					■	□	□	□	- ۲۴۴	□	■	□	□	- ۱۸۱	□	□	□	■	- ۱۱۸	□	□	□	■	- ۵۵
					□	■	□	□	- ۲۴۵	□	□	□	■	- ۱۸۲	□	□	□	■	- ۱۱۹	□	□	□	■	- ۵۶
					■	□	□	□	- ۲۴۶	□	□	□	■	- ۱۸۳	□	□	□	■	- ۱۲۰	□	■	□	□	- ۵۷
					■	□	□	□	- ۲۴۷	□	□	□	■	- ۱۸۴	□	□	□	■	- ۱۲۱	□	□	■	□	- ۵۸
					□	■	□	□	- ۲۴۸	■	□	□	□	- ۱۸۵	■	□	□	□	- ۱۲۲	□	□	□	■	- ۵۹
					■	□	□	□	- ۲۴۹	□	□	□	■	- ۱۸۶	□	□	□	■	- ۱۲۳	□	□	□	■	- ۶۰
					□	□	□	■	- ۲۵۰	■	□	□	□	- ۱۸۷	■	□	□	□	- ۱۲۴	■	□	□	□	- ۶۱
					□	□	□	■	- ۲۵۱	□	□	□	■	- ۱۸۸	■	□	□	□	- ۱۲۵	□	□	□	■	- ۶۲
					□	■	□	□	- ۲۵۲	□	■	□	□	- ۱۸۹	□	□	□	■	- ۱۲۶	□	■	□	□	- ۶۳